



PROGRAM KULTURA

Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora
Audiowizualnego

PRZEWODNIK PROGRAMOWY



PROGRAM KULTURA (2007 – 2013)

Dyrekcja Generalna ds. Edukacji i Kultury
http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm

Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego
http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm

SPIS TREŚCI:

SEKCJA PIERWSZA: INFORMACJE OGÓLNE	4
ROZDZIAŁ I: Wstęp	4
I.1 Wprowadzenie	4
I.2 Cel przewodnika programowego.....	5
I.3 Kto może uczestniczyć w programie	6
I.4 Cele i części programu Kultura	7
I.5 Nawiązanie do europejskich lat poświęconych określonej tematyce.....	10
I.6 Kto zarządza programem.....	10
I.7 Budżet.....	12
I.8 Kalendarz na lata 2008 - 2013	13
ROZDZIAŁ II: Procedura składania wniosków oraz procedura wyboru	15
II.1 Wnioski.....	15
II.2 Procedura wyboru	15
II.2.1 Kryteria kwalifikowalności.....	16
II.2.2 Kryteria wykluczenia	17
II.2.3 Kryteria wyboru	19
II.2.4 Kryteria przyznawania dotacji	21
II.3 Konsultacje z komitetem programowym oraz Parlamentem Europejskim....	21
II.4 Przyznanie dotacji	21
II.5 Ogłoszenie wyników wyboru.....	21
ROZDZIAŁ III: Warunki finansowe i inne warunki	22
III.2 Rodzaje dotacji	24
III.3 Sposób obliczania dotacji	25
III.3.1 Finansowanie oparte na budżecie	25
III.3.2 Finansowanie według stawek zryczałtowanych.....	29
III.4 Umowa lub decyzja w sprawie przyznania dotacji.....	29
III.5 Umowy o realizację/podwykonawstwo.....	30
III.6 Obowiązki sprawozdawcze.....	31
III.7 Poświadczony końcowe sprawozdanie finansowe	31
III.8 Procedury wypłaty dotacji	31
III.9 Audyty.....	33
III.10 Rozpoznawalność, reklama, wykorzystanie i rozpowszechnianie wyników.....	33
III.11 Poszukiwanie partnerów oraz informacji o działaniach już sfinansowanych.....	35
III.12 Podstawa prawna	35
SEKCJA DRUGA POSZCZEGÓLNE CZĘŚCI.....	36
ROZDZIAŁ IV Projekty współpracy (część 1).....	36
IV.1 Wstęp	36
IV.2 Składanie wniosków.....	37
IV.3 Kto kwalifikuje się do otrzymania dotacji.....	37
IV.4 Kwalifikujące się projekty	37
IV.4.1 Wieloletnie projekty współpracy (część 1.1).....	37
IV.4.2 Projekty współpracy (część 1.2.1.).....	38
IV.4.3 Projekty współpracy z krajami trzecimi (część 1.3)	38
IV.5 Kryteria wyboru	39
IV.6 Kryteria przyznawania dotacji	39
IV.7 Warunki finansowe	43
IV.8 Zastosowanie umowy/decyzji w sprawie przyznania dotacji	43
IV.9 Procedura wypłaty dotacji.....	43

ROZDZIAŁ V: Projekty tłumaczeń literackich (część 1.2.2).....	46
V.1 Wstęp	46
V.2 Składanie wniosków.....	46
V.3 Kto kwalifikuje się do otrzymania dotacji.....	46
V.4 Kwalifikujące się projekty	46
V.5 Kryteria wyboru	47
V.6 Kryteria przyznawania dotacji.....	48
V.7 Warunki finansowe	50
V.7.1 Finansowanie według stawek zryczałtowanych	50
V.7.2 Finansowanie oparte budżecie - tylko w przypadku poezji	51
V.8 Umowa/decyzja w sprawie przyznania dotacji.....	52
V.9 Procedury wypłaty dotacji	52
 ROZDZIAŁ VI: Wspieranie podmiotów działających na szczeblu europejskim w	
dziedzinie kultury (część 2, dotacje operacyjne).....	54
VI.1 Wstęp	54
VI.1.1 Cztery kategorie	54
a) Ambasadorowie	54
b) Sieci propagatorów	54
c) Festiwale	54
d) Struktury wsparcia politycznego dla planu działań na rzecz kultury	55
VI.2 Składanie wniosków.....	57
VI.3 Kto kwalifikuje się do otrzymania dotacji.....	58
VI.4 Okres kwalifikowalności	58
VI.5 Kryteria wyboru	58
VI.6 Kryteria przyznawania dotacji	58
VI.7 Warunki finansowe	64
VI.7.1 Ograniczenie wzrostu budżetu w porównaniu do poprzednich lat	64
budżetowych	64
VI.7.2 Maksymalne progi	65
VI.7.3 Stopniowe zmniejszanie dotacji operacyjnych (zasada degressywności).....	66
VI.8 Sposób obliczania dotacji	66
VI.8.1 Finansowanie według stawek zryczałtowanych	67
VI.8.2 Finansowanie oparte na budżecie	70
VI.9 Procedura wypłaty dotacji.....	70
 ROZDZIAŁ VII: Glosariusz (słowa kluczowe).....	73

Wszystkie słowa i terminy pisane w tekście kursywą zostały wyjaśnione w glosariuszu (Rozdział VII)

SEKCJA PIERWSZA: INFORMACJE OGÓLNE

ROZDZIAŁ I: Wstęp

I.1. Wprowadzenie

Obszar kultury to stosunkowo nowa sfera zainteresowania Unii Europejskiej, przynajmniej z prawnego punktu widzenia. Podstawa prawna dla działalności UE w tym obszarze została wprowadzona dopiero w 1992 r. wraz z traktatem z Maastricht¹. Działania te mają na celu wzmacnianie i wspieranie współpracy kulturalnej w Europie, w celu wysunięcia na pierwszy plan wspólnego europejskiego dziedzictwa kulturowego.

Komisja Europejska (dalej zwana „Komisją”) wspiera kulturę² na dwa sposoby:

- realizując swoją politykę, głównie kulturalną³, oraz wspierając wymiar kulturalny w innych sferach zainteresowania UE, takich jak np. polityka konkurencyjności czy w zakresie przemysłu;
- poprzez pomoc finansową, głównie w ramach programu Kultura (2007-2013)⁴ (zwanego dalej „programem”), lecz również poprzez inne działania, na przykład w ramach polityki regionalnej.⁵

Te dwa aspekty są blisko ze sobą powiązane, jako że program został utworzony z myślą o wspieraniu polityki w dziedzinie kultury oraz jak najszerszym promowaniu wspólnych wartości kulturalnych mających na celu wzmocnienie dziedzictwa kulturowego wspólnego dla wszystkich narodów Europy.

Niniejszy przewodnik programowy skupia się głównie na programie Kultura i nie zawiera bliższych informacji na temat innych działań Unii Europejskiej. Zasady przedstawione w przewodniku obowiązują od dnia jego opublikowania⁶ na stronie internetowej Agencji Wykonawczej ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego⁷. Oryginalny tekst przewodnika sporządzony został w języku angielskim. Komisja zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w przewodniku programowym, jeżeli zaistnieje taka konieczność wynikająca m.in. z programu pracy Komisji oraz planu prac Rady UE w zakresie kultury. Uaktualnione wersje przewodnika będą każdorazowo publikowane na stronie internetowej Agencji Wykonawczej.

¹ Art.151 (dawniej 128), a po wejściu w życie Traktatu z Lizbony - art. 167 Traktatu o Funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

² http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm

³ Strona internetowa poświęcona polityce kulturalnej: http://ec.europa.eu/culture/our-policy-development/doc397_en.htm

⁴ http://ec.europa.eu/regional_policy/index_en.htm

⁵ http://ec.europa.eu/regional_policy/index_en.htm

⁶ Informacje o przewodniku programowym zostały opublikowane w Dzienniku Urzędowym UE C 141/27 z dnia 7 czerwca 2008 r.

⁷ <http://eacea.ec.europa.eu/index.htm>

I.2. Cel przewodnika programowego

Niniejszy przewodnik ma na celu wspieranie wszystkich stron zainteresowanych realizacją projektów lub otrzymaniem wsparcia finansowego dla swojej stałej działalności w ramach programu Kultura (2007-2013). Przewodnik pomaga im zrozumieć zarówno cele jak i poszczególne części programu, a co za tym idzie rodzajami działalności, która podlega (lub nie podlega) dofinansowaniu.

Ma on również na celu dostarczenie szczegółowych informacji na temat wymagań, jakie muszą spełnić organizacje planujące złożenie wniosku o dofinansowanie oraz poinformowanie, jaka jest wysokość przyznawanych dotacji.

Przewodnik przedstawia procedurę wyboru oraz ogólne zasady obowiązujące dla wyłonionych w tej procedurze wniosków o dotacje unijne.

W związku z powyższym w przewodniku określono podstawowe warunki, jakie trzeba spełniać, aby ubiegać się o dofinansowanie w ramach programu Kultura⁸, tym samym zapewniając organizatorzy działalności kulturalnej całą gamę możliwości otrzymania dofinansowania w ramach programu do 2013 r.

Ponadto w celu utrzymania stabilności i przewidywalności, w przewodniku zamieszczono kalendarz terminy terminami składania wniosków oraz ich rozpatrywania obowiązujące przez cały czas trwania programu. Umożliwi to bardziej efektywne i długofalowe planowanie dla organizacji zainteresowanych realizacją działań w ramach niniejszego programu.

Dodatkowo przewodnik zawiera wszystkie środki służące uproszczeniu wprowadzone w obecnym programie Kultura, a jednocześnie opisuje w szczegółowy i stały sposób wszystkie wymagania, które muszą być spełnione dla każdego rodzaju projektu.

Zbiera on również w jednym miejscu wszystkie cechy programu wspólne dla wszystkich części, tym samym ukazując, w jaki sposób każda część realizuje ogólne cele programu.

Wszystkie formularze lub dokumenty, jakie należy złożyć w celu ubiegania się o finansowanie można pobrać z internet. Aby ułatwić wnioskodawcom dostęp do nich, adresy podane zostały w odpowiednich rozdziałach przewodnika. Wydrukowane wnioski należy przesać na adres pocztowy wskazany w rozdziale II.1. W przyszłości będzie możliwe również składanie aplikacji przez internet.

⁸ Wyjątkowo mogą zostać opublikowane lub włączone do kolejnych wersji przewodnika dodatkowe zaproszenia do składania wniosków dotyczące niektórych działań nieujętych w niniejszym przewodniku programowym.

I.3 Kto może uczestniczyć w programie

I.3.1 Kwalifikujące się działania i wnioskodawcy

W ramach programu Kultura wspierane są projekty, organizacje oraz działania promocyjne i badawcze we wszystkich sektorach kultury, z wyjątkiem sektora audiowizualnego, który objęto oddzielnym programem pod nazwą MEDIA⁹. Organizatorzy działalności kulturalnej, w tym również przedsiębiorstwa kulturalne, mogą uczestniczyć w programie pod warunkiem, że ich działalność w tej dziedzinie nienastawiona na zysk.

Kwalifikujący się wnioskodawcy muszą spełniać następujące warunki:

- być *publiczną*¹⁰ lub prywatną organizacją posiadającą osobowość prawną, której podstawowa działalność należy do sfery kultury (sektor kulturalny i twórczy) oraz
- ich siedziba wpisana do rejestru znajduje się w jednym z kwalifikujących się krajów.

Osoby fizyczne nie kwalifikują się do składania wniosków o dotację w ramach tego programu.

I.3.2 Kwalifikujące się kraje

Do udziału w programie kwalifikują się następujące kraje:

- państwa członkowskie UE¹¹;
- państwa należące do EOG¹² (Islandia, Liechtenstein, Norwegia);
- kraje kandydujące do członkostwa w Unii Europejskiej (Chorwacja, Turcja i Była Jugosłowiańska Republika Macedonii) oraz Serbia.

Kraje regionu Bałkanów Zachodnich (Albania, Bośnia i Hercegowina oraz Czarnogóra) mogą kwalifikować się w przyszłości pod warunkiem podpisania protokołu ustaleń dotyczącego sprawie uczestnictwa każdego z tych krajów w programie¹³.

⁹ http://eacea.ec.europa.eu/media/index_en.htm

¹⁰ Za organizację publiczną uważa się organizację, której koszty są z mocy prawa finansowane w dowolnej części z budżetu państwa, zarówno przez władze centralne, jak i regionalne lub lokalne. Oznacza to, że koszty te finansowane są z funduszy zebranych przez sektor publiczny z podatków, kar lub opłat regulowanych przepisami prawa i nie zachodzi konieczność składania przez organizację wniosków o dofinansowanie, które mogłyby zostać odrzucone. Organizacje, których istnienie jest uzależnione od dofinansowania ze strony państwa i otrzymujące coroczne dotacje, które przynajmniej teoretycznie mogą zostać pozbawione dofinansowania w danym roku, uważa się za organizacje prywatne.

¹¹ 27 państw członkowskich UE: Austria, Belgia, Bułgaria, Cypr, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Niderlandy, Niemcy, Irlandia, Litwa, Łotwa, Luksemburg, Malta, Polska, Portugalia, Republiką Czeską, Rumunia, Słowacja, Słowenia, Szwecja, Węgry, Włochy, Wielka Brytania.

¹² Europejski Obszar Gospodarczy.

¹³ Dalsze informacje dotyczące rozwoju sytuacji w odniesieniu do tych krajów trzecich będą ogłaszane w witrynie Agencji: <http://eacea.ec.europa.eu>

Wszystkie kraje, które nie zostały ujęte w powyższym wykazie *kwalifikujących się krajów* nazywane są *krajami trzecimi*.

I.4 Cele i części programu Kultura

I.4.1 Cele programu

Program został dąży do wzmocnienia przestrzeni kulturowej wspólnej Europejczykom, opartej na wspólnym dziedzictwie kulturowym, poprzez rozwój wspólnych przedsięwzięć organizatorów działań kulturalnych z *kwalifikujących się krajów*¹⁴, i ma na celu zachęcanie do powstawania poczucia obywatelstwa europejskiego.

Program nastawiony ma trzy konkretne cele:

- wspieranie ponadnarodowej mobilności osób pracujących w sektorze kultury,
- wspieranie ponadnarodowego obiegu dzieł oraz wyrobów artystycznych i kulturalnych,
- wspieranie dialogu między kulturami.

Program cechuje się elastycznym i interdyscyplinarnym podejściem; program koncentruje się na potrzebach zgłaszanych przez organizatorów działalności kulturalnej podczas społecznych konsultacji poprzedzających jego opracowanie.

Działania wspierane w ramach niniejszego programu podzielone są na trzy główne grupy, które odpowiadają trzem *częściom* programu. Zostały one przedstawione w zarysie w sekcji drugiej przewodnika, zawierającej wszystkie kryteria oraz warunki dla składania wniosków.

Ponadto zamieszczono tam krótki opis każdej z *części* programu.

I.4.2 Części programu

Wspieranie projektów w zakresie kultury (część 1)

Organizacje działające w dziedzinie kultury otrzymują wsparcie na projekty współpracy ponad granicami oraz na tworzenie i realizację działań kulturalnych i artystycznych.

W ramach tej *części* nacisk położony jest na pomoc w nawiązywaniu współpracy przez takie organizacje uczestniczące w programie Kultura, jak teatry, muzea, stowarzyszenia zawodowe, centra badawcze, wyższe uczelnie, instytuty kultury i organy władzy publicznej z różnych krajów. Dzięki wspólnemu działaniu różne sektory mogą rozwijać prowadzoną działalność kulturalną i artystyczną ponad granicami krajów.

Ta część dzieli się na cztery kategorie wymienione poniżej:

¹⁴ Wykaz kwalifikujących się krajów znajduje się w rozdziale I.3.2.

Część 1.1: Wieloletnie projekty współpracy (trwające od trzech do pięciu lat)

Celem działań w ramach pierwszej kategorii jest ułatwianie nawiązywania wieloletnich, międzynarodowych kontaktów w dziedzinie kultury, przez zachęcanie co najmniej sześciu organizatorów działalności kulturalnej z co najmniej sześciu kwalifikujących się krajów do współpracy i działań, zarówno sektorowych, jak i międzysektorowych, mających rozwijać wspólną działalność kulturalną, w okresie od trzech do pięciu lat. Na ten cel przeznaczone są środki w wysokości minimalnie 200 000 EUR i maksymalnie 500 000 EUR rocznie, ale wsparcie UE ogranicza się do maksymalnie 50% całkowitych *kwalifikujących się kosztów*. Środki te mają pomóc w zaplanowaniu lub rozszerzeniu zasięgu geograficznego danego projektu i stworzyć warunki dla jego kontynuacji po zakończeniu okresu finansowania.

Część 1.2.1: Projekty współpracy (trwające maksymalnie 24 miesiące)

Druga kategoria obejmuje działania prowadzone zarówno w ramach sektorów, jak i ponadsektorowo, przez co najmniej trzech organizatorów działalności kulturalnej z co najmniej trzech kwalifikujących się krajów przez maksymalny okres dwóch lat. Specjalną uwagę poświęcono działaniom, w ramach których poszukiwane są środki umożliwiające wieloletnią współpracę. Na ten cel przeznaczono fundusze w wysokości od 50000 EUR do 200000 EUR, ale wsparcie udzielane przez UE ogranicza się do maksymalnie 50% całkowitych *kwalifikujących się kosztów*.

Część 1.2.2: Projekty tłumaczeń literackich (trwające maksymalnie 24 miesiące)

Trzecia kategoria obejmuje wspieranie projektów tłumaczeniowych. Wsparcie UE dla tłumaczeń literackich ma na celu poszerzenie wiedzy na temat literatury i dziedzictwa literackiego Europejczyków przez promowanie przepływu dzieł literackich między krajami. Wydawnictwa mogą ubiegać się o dotacje na tłumaczenia dzieł literackich z jednego języka europejskiego na inny język europejski oraz na publikację dzieł literackich. Na ten cel przeznaczono dofinansowanie w wysokości od 2000 EUR do 60 000 EUR, ale wsparcie udzielane przez UE ogranicza się do maksymalnie 50% całkowitych *kwalifikujących się kosztów*.

Część 1.3: Projekty współpracy z krajami trzecimi (trwające maksymalnie 24 miesiące)

Czwarta kategoria obejmuje wsparcie dla projektów współpracy ukierunkowanych na wymianę kulturalną między krajami uczestniczącymi w programie i krajami trzecimi, które zawarły z UE porozumienia o stowarzyszeniu lub współpracy, pod warunkiem że porozumienia o współpracy zawierają klauzulę dotyczącą kultury. W każdym roku dokonywany jest wybór jednego lub większej liczby krajów trzecich na dany rok. Lista wybranych krajów ogłaszana jest co roku w witrynie internetowej Agencji Wykonawczej, najpóźniej na 4 miesiące przed upływem terminu składania wniosków określonego w rozdziale I.8.

Proponowane działania muszą prowadzić do nawiązania współpracy międzynarodowej o określonym wymiarze. W projektach współpracy powinno uczestniczyć co najmniej trzech organizatorów działalności kulturalnej z co najmniej trzech *kwalifikujących się krajów*, współpracujących w dziedzinie kultury z co najmniej jedną organizacją z wybranego kraju trzeciego, i/lub projekty powinny dotyczyć działalności kulturalnej prowadzonej w wybranym kraju trzecim. Na ten cel przeznaczono dofinansowanie w kwocie od 50000 EUR do 200000 EUR, ale wsparcie udzielane przez UE ogranicza się do maksymalnie 50% *całkowitych kwalifikujących się kosztów*.

Wspieranie podmiotów działających na szczeblu europejskim w dziedzinie kultury (część 2)

Organizacje kulturalne działające lub zamierzające podjąć działalność w dziedzinie kultury na poziomie europejskim mogą otrzymać dotację operacyjną. Ta część programu odnosi się do organizacji promujących poczucie wspólnych doświadczeń kulturowych o prawdziwie europejskim wymiarze.

W ramach tej *części* przyznawane są dotacje operacyjne ponoszonych przez *beneficjentów* z tytułu prowadzenia działalności o trwałym charakterze. Jest to zasadnicza różnica w porównaniu z innymi dotacjami przyznawanymi w ramach pozostałych *części* programu. Bardziej szczegółowy opis dotacji operacyjnej oraz na realizację projektów znajduje się w rozdziale III.2.

Poniżej wymieniono cztery kategorie organizacji, które kwalifikują się do otrzymania dotacji w ramach tej części (szczegółowy opis każdej kategorii znajduje się w rozdziale VI):

- a) ambasadorowie;
- b) sieci propagatorów;
- c) festiwale;
- d) struktury wsparcia politycznego dla planu działań na rzecz kultury, podzielone na dwie podkategorie:
 - platformy dialogu strukturalnego;
 - grupy zajmujące się analizą polityki.

Maksymalna wysokość dostępnej dotacji zależy od kategorii składanego wniosku i waha się od 100 000 EUR do 600 000 EUR, ale wsparcie UE nie może przekroczyć 80% *całkowitych kwalifikujących się kosztów*.

Wspieranie analizy oraz gromadzenia i rozpowszechniania informacji w dziedzinie współpracy kulturalnej (część 3)

Dostępne jest finansowanie działań związanych z analizą i rozpowszechnianiem informacji pomagających w gromadzeniu i badaniu wyników w odpowiedzi na istniejącą potrzebę zebrania dowodów ilościowych

obrębie sektora kultury oraz ich ewaluacji pod względem zgodności z celami programu. Ponadto istnieje potrzeba udostępniania informacji dotyczących programu Kultura artystom i organizacjom kulturalnym na szczeblu lokalnym. Zadania te realizowane są przez punkty kontaktowe ds. kultury¹⁵ utworzone każdym *kwalifikującym się państwie*.

Program wspiera przeprowadzanie badań oraz analiz w sferze europejskiej współpracy kulturalnej oraz rozwoju europejskiej polityki kulturalnej. Celem w zakresie wsparcia jest zwiększenie ilości i jakości informacji oraz danych zbieranych w celach porównawczych, a także analiza działań podejmowanych w ramach współpracy kulturalnej na poziomie europejskim, ze szczególnym uwzględnieniem mobilności artystów oraz podmiotów w zakresie kultury, obiegu dzieł sztuki i wyrobów kultury oraz wspierania dialogu międzykulturowego.

Program ma również na celu gromadzenie i rozpowszechnianie informacji oraz promowanie działań zmierzających do maksymalizacji wpływu projektów. Promowana jest wymiana doświadczeń oraz dobrych praktyk w rozpowszechnianiu informacji dotyczących programu oraz szeroko pojęta współpraca na poziomie europejskim.

I.5. Nawiązanie do europejskich lat poświęconych określonej tematyce

Program ma na celu również nawiązywanie do działań związanych z europejskimi latami poświęconymi określonej tematyce.

2008: Europejski Rok Dialogu Międzykulturowego, który stanowi jeden z ogólnych celów programu.

2009: Europejski Rok Twórczości i Innowacji

2010: Europejski Rok Walki z Ubóstwa i Wykluczeniem Społecznym.

Można dokonać nawiązań tematycznych w odniesieniu do wszystkich kolejnych lat europejskich o innej tematyce ustanowionych po 2010 r.

I.6 Kto zarządza programem

I.6.1 Komisja Europejska

Dyrekcja Generalna ds. Edukacji i Kultury (DG EAC) jest odpowiedzialna za program i bezpośrednio zarządza niektórymi działaniami w jego ramach. Większość działań jest wdrażana przez oddelegowaną¹⁶ do tego celu Agencję Wykonawczą ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego, działającą pod kontrolą dyrekcji i mającą swą siedzibę w Brukseli (Belgia).

Następujące działania, z wyjątkiem ostatniego ujętego w części 1.3 programu,

¹⁵ Więcej szczegółów znajduje się w rozdziale I.6.3.

¹⁶ Decyzja Komisji z dnia 26 kwietnia 2007 r. ustanawiająca Agencję Wykonawczą ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego organem zarządzającym realizacją zadań związanych z wdrażaniem programów Wspólnotowych w dziedzinie edukacji, kultury i sektora audiowizualnego, w szczególności wykorzystania środków ujętych w budżecie UE nr C(2007) 1842, zmieniona w dniu 26 maja 2008 r.

zarządzane są bezpośrednio przez Komisję oraz nie wchodzi w skład działań przedstawionych w niniejszym przewodniku (szczegółowe wytyczne na temat poszczególnych działań dostępne są w witrynie internetowej Komisji obok każdego działania):

- wspieranie europejskich stolic kultury¹⁷
- przyznawanie europejskich nagród w dziedzinie kultury¹⁸
- wspieranie współpracy z organizacjami międzynarodowymi¹⁹
- działania specjalne²⁰
- promocja działań mających na celu gromadzenie i rozpowszechnianie informacji oraz maksymalizację wpływu projektów w zakresie współpracy kulturalnej²¹ (część 3.3.)

I.6.2 Agencja Wykonawcza

Wszystkie pozostałe, przedstawione poniżej działania w ramach programu wdrażane są przez Agencję Wykonawczą. Z wyjątkiem dwóch ostatnich, poniższe działania zostały opisane w niniejszym przewodniku:

- Wieloletnie projekty współpracy (część 1.1. – więcej informacji znajduje się w rozdziale IV)
- Projekty współpracy (część 1.2.1. - więcej informacji znajduje się w rozdziale IV)
- Projekty tłumaczeń literackich (część 1.2.1- więcej informacji znajduje się w rozdziale V)
- Projekty współpracy z *krajami trzecimi* (część 1.3 - więcej informacji znajduje się w rozdziale IV)
- Wspieranie podmiotów działających na szczeblu europejskim w dziedzinie kultury (część 2) - (więcej szczegółów znajduje się w rozdziale VI)
- Wspieranie punktów kontaktowych ds. kultury (część 3.1)
- Wspieranie analiz w dziedzinie współpracy kulturalnej (część 3.2.)

I.6.3 Punkty kontaktowe ds. kultury

Jako że program wdrażany jest centralnie, ważne jest by wszystkie informacje i wytyczne zapewnione były stronom zainteresowanym uczestnictwem w programie na poziomie krajowym.

¹⁷ http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc413_en.htm

¹⁸ http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc511_en.htm

¹⁹ http://ec.europa.eu/culture/our-policy-development/doc403_en.htm

²⁰ http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc417_en.htm

²¹ http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc505_en.htm

Podczas gdy przewodnik ten ma stanowić odpowiedź na ogólną potrzebę zapewnienia informacji, w każdym *kwalifikującym się kraju* ustanowiono punkty kontaktowe ds. kultury, których celem jest dostarczenie organizacjom, które są zainteresowane uzyskaniem dotacji unijnych, potrzebnych wskazówek na temat funkcjonowania programu oraz pomocy przy przygotowywaniu wniosków.

Punkty kontaktowe są odpowiedzialne za promocję i ułatwianie dostępu do programu w celu zapewnienia planowanego i efektywnego rozprzestrzeniania praktycznych informacji na temat realizacji programu, związanych z nim działań oraz możliwości otrzymania dofinansowania.

Współfinansowane ze środków programu Kultura oraz z budżetu danego kraju, punkty kontaktowe pomagają również promotorom programu w jego rozpowszechnianiu.

Wykaz wszystkich punktów kontaktowych znajduje się pod adresem:

http://ec.europa.eu/culture/annexes-culture/doc1232_en.htm

I.7 Budżet

Całkowity budżet programu na lata 2007–2013 wynosi 400 mln Euro²².

Zależnie od roku wysokość środków przyznawanych w skali rocznej, w tym również na działania nieujęte w przewodniku programowym, waha się od około 43 mln EUR do około 58 mln EUR.

Komitet programowy zatwierdził propozycję Komisji dotyczącą podziału rocznego budżetu między części programu (zgodnie z przybliżonymi danymi zawartymi poniżej). Przez cały czas trwania programu planuje się przeznaczenie ok. 77% łącznego budżetu na część 1 programu, 10% budżetu na część 2 i około 5% na część 3. Pozostała środki przeznaczone będą na pokrycie kosztów ogólnych, administracyjnych i technicznych programu.

Przyznanie dotacji zależy od przyjęcia budżetu rocznego na poszczególne części przedstawione w niniejszym przewodniku przez władze budżetowe. Roczny podział funduszy zostanie opublikowany internetowej w witrynie internetowej Agencji Wykonawczej po zatwierdzeniu budżetu.

²² Kwalifikujące się kraje, które nie są członkami UE, również wnoszą wkład w budżet programu.

I.8 Kalendarz na lata 2008 - 2013

Terminy składania wniosków podczas całego okresu trwania programu są następujące:

Działanie	Termin składania wniosków	Termin ogłoszenia wyników selekcji	Data rozpoczęcia	Czas trwania
Część 1.1. Wieloletnie projekty współpracy	1 października	31 marca roku następnego	1 maja roku następnego	3 do 5 lat
Część 1.2.1 Projekty współpracy	1 października	31 marca roku następnego	1 maja roku następnego	Maksymalnie 24 miesiące
Część 1.2.2 Projekty tłumaczeń literackich	1 lutego	31 lipca tego samego roku	1 września	Maksymalnie 24 miesiące
Część 1.3 Projekty współpracy kulturalnej z krajami trzecimi *	1 maja	30 września tego samego roku	1 listopada	Maksymalnie 24 miesiące
*wybrane kraje trzecie zostaną ogłoszone w witrynie internetowej Agencji Wykonawczej				
Część 2 Roczna dotacja operacyjna dla podmiotów działających na poziomie europejskim w dziedzinie kultury: a) ambasadorowie b) sieci propagatorów c) festiwale d) struktury wsparcia politycznego dla planu działań na rzecz kultury.	1 listopada	31 marca roku następnego	Rok budżetowy następujący po roku, w którym złożony został wniosek	<i>Rok budżetowy</i>
Część 2 Partnerstwo ramowe (3 lata) z podmiotami działającymi na poziomie europejskim w dziedzinie kultury: a) ambasadorowie b) sieci propagatorów c) festiwale d) struktury wsparcia politycznego dla planu działań na rzecz kultury.	1 listopada 2010 r.	31 marca 2011 r.	<i>Rok budżetowy 2011 r.</i>	<i>Lata budżetowe 2011-2013</i>

Jeżeli termin upływa w weekend lub dzień świąteczny w kraju wnioskodawcy, nie ulega on przedłużeniu i wnioskodawcy muszą to uwzględnić przy planowaniu składania swoich wniosków

W okresie pomiędzy terminem składania wniosku a ogłoszeniem wyników wyboru mają miejsce następujące procedury:

- Ocena i wybór wniosków
- Konsultacja przedstawicieli *kwalifikujących się krajów* w Komitecie Programowym oraz Parlamencie Europejskim w zakresie wyników procedury wyboru. Proces ten trwa co najmniej sześć tygodni.

Dopiero po zakończeniu tych procedur wnioskodawcy będą informowani o wynikach procedury wyboru (zob. rozdział II.5).

ROZDZIAŁ II: Procedura składania wniosków oraz procedura wyboru

II.1 Wnioski

Wnioski należy składać przed upływem terminu ustalonego osobno dla każdej części programu, korzystając z oficjalnych formularzy zgłoszeniowych, które można pobrać internetowej witryny internetowej Agencji Wykonawczej.²³

Dokumentacja zgłoszeniowa nie jest odsyłana wnioskodawcom po zakończeniu procedury wyboru.

Wnioski należy wysyłać pocztą (liczy się data stempla pocztowego), kurierem (liczy się data nadania przesyłki listem poleconym na potwierdzeniu jej przyjęcia) lub też wnioskodawca może dostarczyć wniosek osobiście, nie później niż o godz. 16 w ostatnim dniu przyjmowania wniosków. W takim przypadku należy przyjąć potwierdzenie złożenia wniosku, opatrzone datą i podpisane przez urzędnika przyjmującego dokumentację zgłoszeniową. Dział przyjmowania wniosków jest czynny w godz. 8 – 17 od poniedziałku do czwartku i od godz. 8 do godz. 16 w piątki. W soboty, niedziele i dni wolne od pracy w Komisji biuro jest nieczynne.²⁴

Po złożeniu wniosku nie będzie możliwości wprowadzania w nim żadnych zmian. Jeżeli jednak wystąpi konieczność wyjaśnienia niektórych kwestii, Agencja Wykonawcza może skontaktować się z wnioskodawcą wyjaśnić tym celu.

Adres, na który należy wysyłać zgłoszenia (lub dostarczenia dokumentacji osobiście):

Education, Audiovisual & Culture Executive Agency Culture Programme (2007-2013)

Programe Stand _____ [należy wskazać nazwę i numer części]
Avenue du Bourget 1
(BOUR 04/13)
B - 1140 Brussels
Belgia

II.2 Procedura wyboru

Proces przyznawania dotacji unijnych podlega zasadom: przejrzystości, równego traktowania i niedyskryminacji. W związku z powyższym zdefiniowano specjalne zestawy kryteriów mające na celu zapewnienie

²³ Łączy do każdej z poszczególnych części znajdują się w sekcji drugiej przewodnika programowego.

²⁴ 1 stycznia – Nowy Rok, 2 stycznia – dzień po Nowym Roku, Poniedziałek Wielkanocny, 1 maja – Święto Pracy, 9 maja – Dzień Europy, Święto Wniebowstąpienia Pańskiego, poniedziałek zielonoświątkowy, 21 lipca – narodowe święto Belgii, 15 sierpnia – Wniebowzięcie, 1 listopada – Wszystkich Świętych, 24 grudnia – Wigilia Bożego Narodzenia, 24 i 25 grudnia – Boże Narodzenie, 31 grudnia - Sylwester.

przejrzystości procedury wyboru (tj. *kryteria kwalifikowalności, kryteria wykluczenia, kryteria wyboru, kryteria przyznania dotacji*)

W trakcie trwania procedury selekcji nie będą udzielane żadne informacje dotyczące wyników uzyskanych przez poszczególne wnioski.

Wnioski będą oceniane zgodnie z ogólną procedurą, która odbywa się według następujących etapów:

II.2.1 Kryteria kwalifikowalności

Najpierw oceniana jest zgodność wniosku ze wszystkimi ogólnymi kryteriami kwalifikowalności programu, oraz ze wszystkimi szczegółowymi kryteriami dla każdej części.

Wniosek kwalifikuje się, jeżeli:

- spełnia kryterium kwalifikowalności i warunki określone dla części programu, w ramach której jest składany;
- został wysłany przed upływem terminu składania wniosków określonym w Kalendarzu zawartym w rozdziale I.8 (obowiązuje data stempla pocztowego lub data nadania przesyłki kurierskiej). Wnioski przesłane faksem lub pocztą elektroniczną nie kwalifikują się.
- został napisany w jednym z języków urzędowych UE ²⁵

UWAGA: aby przyspieszyć procedurę oceny wniosku (bez uszczerbku dla samej oceny) zaleca się składanie wniosków sporządzonych w jednym z trzech języków roboczych Komisji (angielski, francuski lub niemiecki).

- jest złożony jest na oficjalnym formularzu zgłoszeniowym, został poprawnie wypełniony i podpisany zgodnie z wymaganiami (oryginalne podpisy osób upoważnionych do zaciągania prawnie wiążących zobowiązań w imieniu organizacji ubiegającej się o dotację). Wnioski wypełnione pismem odręcznym nie kwalifikują się.
- zawiera oficjalne pismo przewodnie, jeden egzemplarz formularza zgłoszeniowego, wszystkie załączniki do formularza zgłoszeniowego oraz wszystkie niezbędne dokumenty. Nie kwalifikują się wnioski nieważne lub niekompletne (np. niezawierające oryginałów dokumentów) w dniu, w którym upływa termin składania wniosków.
- jest podpisany.

Jeżeli którykolwiek z powyższych warunków pozostaje niespełniony do dnia upływu terminu składania wniosków, wniosek taki zostaje uznany za niekwalifikujący się i tym samym zostaje wykluczony z procedury wyboru.

Agencja Wykonawcza zastrzega sobie prawo odrzucenia wszystkich

²⁵ http://europa.eu/abc/european_countries/languages/index_pl.htm

niekompletnych wniosków.

II.2.1.1 Status prawny:

W celu udowodnienia posiadania odpowiedniego statusu prawnego, wnioskodawcy muszą dostarczyć wraz z formularzem zgłoszeniowym następujące dokumenty:

Podmioty prawa publicznego

- ❖ poprawnie wypełniony i podpisany formularz identyfikacyjny osoby prawnej*
- ❖ kopia oficjalnego dokumentu potwierdzającego utworzenie podmiotu prawa publicznego np. rozporządzenie prawne, dekret lub decyzja.

Podmioty prawa prywatnego

- ❖ poprawnie wypełniony i podpisany formularz identyfikacyjny osoby prawnej²⁶
- ❖ kopia oficjalnego dokumentu potwierdzającego podmiot prawa prywatnego np. wyciąg z dziennika urzędowego lub rejestru handlowego (dokument taki musi zawierać nazwę, adres, numer rejestracji podmiotu prawa prywatnego)
- ❖ kopia zaświadczenia rejestracji podatnika dla celów podatku VAT (w krajach, w których numer w rejestrze handlowym i numer VAT podatnika są takie same, wymagany jest tylko jeden z tych dokumentów)
- ❖ akt założycielski (statut)

*Formularz z danymi osoby prawnej można pobrać ze strony:

http://www.ec.europa.eu/budget/execution/legal_entities_en.htm

II.2.2 Kryteria wykluczenia

Wnioskodawcy muszą oświadczyć, że nie znajdują się żadnej z sytuacji przedstawionych w art. 93 ust. 1 oraz 96 ust. 2 lit. a) rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich,²⁷ (zwanego dalej „rozporządzeniem finansowym”) przedstawionych poniżej.

Wnioskodawcy są wykluczani z uczestniczenia w programie, jeżeli:

²⁶ Nie należy podawać nr VAT jeżeli organizacja nie jest płatnikiem VAT.

²⁷ Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ze zmianami.

http://ec.europa.eu/dgs/budget/index_en.htm

- podlegają postępowaniu upadłościowemu, likwidacyjnemu, zarządowi sądowemu, prowadzą postępowanie układowe z wierzycielami, zawiesili działalność gospodarczą, podlegają postępowaniu sądowemu dotyczącemu tych kwestii, bądź też znajdują się w podobnej sytuacji wynikającej z podobnej procedury przewidzianej w ustawodawstwie krajowym;
- zostali skazani za przestępstwo dotyczące etyki zawodowej prawomocnym wyrokiem (*res judicata*);
- dopuścili się poważnego przestępstwa stwierdzonego za pomocą wszelkich środków, jakie zamawiający może uzasadnić;
- nie wypełnili zobowiązań odnoszących się do opłacania składek na ubezpieczenia społeczne lub zapłacenia podatków zgodnie z przepisami prawa kraju, w którym mają siedzibę lub z przepisami prawa kraju zamawiającego lub kraju, w którym umowa ma być wykonywana;
- wydany został w stosunku do nich prawomocny wyrok (*res judicata*) skazujący za oszustwo finansowe, korupcję, udział w organizacji przestępczej lub jakiegokolwiek inne działanie niezgodne z prawem, szkodzące finansowym interesom Wspólnot.
- podlegają karze administracyjnej, o której mowa w art. 96 ust. 1 rozporządzenia finansowego

Wnioskodawcom nie może zostać przyznane wsparcie finansowe, jeżeli w dniu przyznawania dotacji:

- podlegają konfliktowi interesów;
- są winni złożenia nieprawdziwych informacji wymaganych przez zamawiającego jako warunek udziału w procedurze przyznania dotacji lub też nie złożą tych informacji;
- znajdują się w jednej z sytuacji stanowiących podstawę do odrzucenia wniosku, o której mowa w art. 93 ust. 1 rozporządzenia finansowego, w odniesieniu do tej procedury przyznawania dotacji;
- została na nich nałożona kara w postaci wykluczenia z innej procedury przetargowej lub dotacji finansowanych z budżetu Wspólnoty na minimalny okres dziesięciu lat;

Zgodnie z postanowieniami art. 93–96 rozporządzenia finansowego, kary administracyjne i finansowe mogą zostać nałożone na wnioskodawców winnych złożenia nieprawdziwych informacji lub którzy nie wywiązali się z zobowiązań umownych wynikających z wcześniejszej procedury przetargowej.

Poprzez podpisanie wniosku o dotację, wnioskodawcy poświadczają, że nie znajdują się w żadnej z sytuacji, o których mowa w art. 93 ust. 1, 94 i 96 ust. 2 lit. a) rozporządzenia finansowego.

II.2.3 Kryteria wyboru

II.2.3.1 Zdolność operacyjna i finansowa

Wnioski spełniające kryteria kwalifikowalności oraz niepodlegające kryteriom wykluczenia poddawane są następnie szczegółowej analizie pod względem *zdolności operacyjnej* i *finansowej* organizacji składającej wniosek.

Pozwala ona ocenić, czy:

- organizacja składająca wniosek posiada kompetencje i kwalifikacje zawodowe do zrealizowania zaproponowanych działań (*zdolność operacyjna*).

W tym celu, wnioskodawcy muszą przedłożyć:

- ❖ sprawozdanie z działalności za ostatnie dwa lata (około 10 stron na sprawozdanie)²⁸;
- ❖ życiorys (CV) osoby(-ób) odpowiedzialnej(-ych) za całościową koordynację/ realizację proponowanych działań w imieniu każdej organizacji składającej wniosek lub odpowiedzialnej(-ych) za wdrożenie programu prac organizacji (maksymalna długość życiorysu to cztery strony).

- organizacje składające wniosek mają trwałe oraz wystarczające zasoby finansowe, by realizować proponowane działania przez cały okres trwania projektu lub przez rok, w którym przyznana jest dotacja, oraz do ich częściowego finansowania (*zdolność finansowa*).

²⁸ Wystarczy przedłożyć oficjalne sprawozdanie z działalności. Zaleca się, aby wnioskodawcy przedstawili streszczenie sprawozdania w języku angielskim, niemieckim lub francuskim w celu przyspieszenia procedury jego oceny, jeżeli oryginalne sprawozdanie jest sporządzone w innym języku urzędowym Unii Europejskiej

W tym celu, wnioskodawcy muszą złożyć:

- ❖ Formularz informacji o rachunku bankowym wypełniony i potwierdzony przez bank (wymagane są oryginalne podpisy)

Dokument ten można pobrać ze strony:

http://ec.europa.eu/budget/execution/ftiers_en.htm

- ❖ Formularz zdolności finansowej dla danego kraju

Dokument ten można pobrać ze strony:

http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm

- ❖ rachunek zysków i strat oraz bilans za ostatni zamknięty rok budżetowy (dokumenty nie mogą być starsze niż 18 miesięcy)

Dwa ostatnie wymagania nie mają zastosowania w odniesieniu do:

- *organizacji publicznych* oraz organizacji międzynarodowych podlegających międzynarodowemu prawu publicznemu ustanowionych zgodnie z porozumieniami międzyrządowymi oraz specjalistycznych agencji utworzonych przez takie organizacje.

II.2.3.2 Sprawozdanie z audytu zewnętrznego

Dotacje na projekty

Jeżeli dotacja unijna, której dotyczy wniosek, przekracza 500 000 EUR, do wniosku należy dołączyć sprawozdanie z audytu sporządzone przez zarejestrowanego, niezależnego audytora zewnętrznego poświadczające sprawozdanie finansowe za ostatni dostępny rok (w żadnym wypadku nie starsze niż 18 miesięcy).

Odnosi się to jedynie do sprawozdania finansowego z działalności wnioskodawcy (*koordynatora*).

Koszty operacyjne

Do każdego wniosku dotyczącego dotacji operacyjnej (część 2) przekraczającej 100 000 EUR należy dołączyć sprawozdanie z audytu sporządzone przez zarejestrowanego, niezależnego audytora zewnętrznego poświadczające sprawozdanie finansowe za ostatni dostępny rok (w żadnym wypadku nie starsze niż 18 miesięcy).

UWAGA: Wymaganie to nie ma zastosowania do organizacji publicznych oraz organizacji międzynarodowych podlegających prawu publicznemu, jak również do instytucji kształcenia wyższego i średniego lub beneficjentów ponoszących odpowiedzialność solidarną, w przypadku gdy umowa obejmuje kilku beneficjentów.

II.2.4 Kryteria przyznawania dotacji

Kryteria przyznawania dotacji stanowią podstawę do oceny jakości artystycznej i kulturalnej wniosków oraz ich zgodności z ogólnymi i szczegółowymi celami programu, jak również z charakterystyką poszczególnych części. Kryteria przyznawania dotacji określone zostały osobno dla każdej części (zob.: sekcja druga).

Kwalifikujące się wnioski oceniane są przez *komitet oceniający*. *Komitet oceniający* składa się z urzędników Agencji Wykonawczej i Komisji, wspomaganych przez niezależnych ekspertów z *kwalifikujących się krajów*²⁹.

Komitet oceniający wydaje zalecenia w temacie przyznawania dotacji. Proponuje listę organizacji lub projektów, które zasługują na dotację w oparciu o uzyskaną ocenę.

II.3 Konsultacje z komitetem programowym oraz Parlamentem Europejskim

W przypadku każdej procedury wyboru lista wniosków o dofinansowanie przedkładana jest do zaopiniowania komitetowi programowemu składającemu się z przedstawicieli *kwalifikujących się krajów*. Następnie lista przekazywana jest Parlamentowi Europejskiemu, w związku z jego *prawem kontroli*.

Proces konsultacji trwa co najmniej sześć tygodni.

II.4 Przyznanie dotacji

Dopiero po zakończeniu całej przedstawionej powyżej procedury proces wyboru jest zamykany i zostaje opublikowana lista wniosków, którym zostanie przyznane dofinansowanie.

Kwalifikujące się wnioski, które uzyskały najwyższe oceny otrzymują dotację w wysokości do maksymalnej określonej kwoty.

Wybrani wnioskodawcy otrzymują *umowę w sprawie przyznania dotacji/decyzję w sprawie przyznania dotacji*, określającą kwotę przyznanej dotacji oraz przedstawiającą warunki przyznania dotacji (więcej informacji na temat *umowy w sprawie przyznania dotacji/decyzji w sprawie przyznania dotacji* znajduje się w rozdziale V.8).

II.5 Ogłoszenie wyników wyboru

Lista wybranych wniosków jest publikowana w witrynie internetowej Agencji Wykonawczej:

http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm

Wnioskodawcy, którym nie przyznano dotacji otrzymują list informujący ich o wyniku, jaki uzyskał ich wniosek oraz powodach, dla których ich wniosek nie został przyjęty.

²⁹ Niezależni eksperci wybierani są w drodze otwartego zaproszenia do wyrażenia zainteresowania.

ROZDZIAŁ III: Warunki finansowe i inne warunki

III.1 Warunki finansowe

Podobnie jak w przypadku wszystkich dotacji unijnych, finansowanie przyznane w ramach programu Kultura podlega zasadom określonym w rozporządzeniu finansowym, takim jak warunki ogólne³⁰. Przestrzeganie tych zasad jest obowiązkowe.

Ten rozdział przedstawia zasady, które mają zastosowanie w odniesieniu do wszystkich dotacji przyznanych w ramach programu Kultura.

Sekcja druga przedstawia bardziej szczegółowe zasady, które dodatkowo stosują się do dotacji przyznawanych w ramach każdej części.

III.1.1 Wysokość dotacji

Wysokość przyznanej dotacji w żadnym wypadku nie przewyższa kwoty, o którą ubiegano się we wniosku.

Kwota określona w *umowie w sprawie przyznania dotacji/decyzji w sprawie przyznania dotacji* jest maksymalną kwotą i w żadnym wypadku nie może zostać podwyższona.

Ostateczna kwota dotacji przyznawana jest po ocenie okresowych sprawozdań (jeżeli są takowe) oraz sprawozdania końcowego i może zostać zmniejszona po skontrolowaniu rzeczywistego wdrażania prac.

Organizacja ma obowiązek zapewnienia możliwości weryfikacji wysokości kwot wpłaconych na *rachunek bankowy beneficjenta* oraz *współbeneficjentów* (jeżeli istnieją takowi) przez Agencję Wykonawczą.

III.1.2 Współfinansowanie

Dotacja unijna nie może zostać przeznaczona na pokrycie całości kosztów działania. Wnioskodawcy muszą okazać swoje zaangażowanie w realizację działań poprzez zapewnienie innych źródeł finansowania niż dotacja unijna. Można tego dokonać np. poprzez działania mające na celu zbiórkę funduszy, wkład w postaci własnych środków lub też zwrócić się o dotacje do innych organizacji (np. władz lokalnych, regionalnych lub krajowych, fundacji itp.). Współfinansowanie działań z innych źródeł musi zostać potwierdzone w sprawozdaniu końcowym. Zasada ta nie ma zastosowania w przypadku dotacji przyznawanych według stawek zryczałtowanych (zob. rozdział III.3).

III.1.3 Zakaz podwójnego finansowania

Na każde działanie może przypadać tylko jedna dotacja z budżetu UE. Każda organizacja może otrzymać tylko jedną dotację operacyjną w jednym *roku budżetowym*.

³⁰ Załączone do umowy/decyzji w sprawie przyznania dotacji dostępne są w witrynie internetowej Agencji Wykonawczej.

Organizacje, które złożyły wnioski lub planują złożyć wnioski o kolejną dotację w ramach programu Kultura lub w ramach innego programu realizowanego przez instytucje Europejskie powinny jasno to zaznaczyć w swoim wniosku oraz mają obowiązek informowania Agencji Wykonawczej o wyniku złożenia równoległego wniosku. Jeżeli organizacja otrzyma dotację operacyjną oraz dotację na realizację projektu, koszty związane z pracownikami organizacji nie mogą być brane pod uwagę w *kwalfikującym się budżecie* projektu, jako że koszty związane z pracownikami są z zasady pokrywane z dotacji operacyjnej. Ta sama zasada ma zastosowanie do 7% kosztów pośrednich (zob. rozdział III.3.1), które są również pokrywane z dotacji operacyjnej.

III.1.4 Okres kwalifikowalności – zasada nieretroaktywności

Okres kwalifikowalności wydatków związanych z wdrażaniem współfinansowanych działań jest określony w *umowie w sprawie przyznania dotacji/decyzji w sprawie przyznania dotacji*. Nie istnieje możliwość przyznania dotacji na działania już zrealizowane – obowiązuje tu zasada nieretroaktywności.

Istnieje możliwość przyznania dotacji na działanie już rozpoczęte, jeżeli wnioskodawca może udowodnić potrzebę rozpoczęcia realizacji działań przed podpisaniem umowy/decyzji. W takich przypadkach wydatki kwalifikujące się do dofinansowania nie mogą zostać poniesione w terminie wcześniejszym niż data złożenia wniosku o przyznanie dotacji.

III.1.5 Działalność nienastawiona na zysk ³¹

Przyznane dotacje, w tym również dotacje operacyjne, nie mogą być wykorzystane na realizację działań przynoszących zysk. W praktyce oznacza to, że jeżeli łączny dochód z realizowanych działań jest wyższy niż całkowity koszt działań dotacja unijna zostanie odpowiednio zmniejszona po przeanalizowaniu sprawozdania końcowego oraz uwzględniając informacje przedstawione we wniosku (art. 173 przepisów wykonawczych rozporządzenia finansowego: „Budżet na działania lub budżet operacyjny załączony do wniosku obejmuje zrównoważone dochody i wydatki przy uwzględnieniu ewentualnych wahań kursowych oraz określa koszty kwalifikujące się do finansowania z budżetu wspólnotowego.”)

Istnienie zysku może przyczynić się do odzyskania wcześniej wpłaconych kwot..

Zasada ta nie ma zastosowania w odniesieniu do dotacji na tłumaczenia literackie przyznawanych według stawek zryczałtowanych (zob. rozdział III.3.2).

III.1.6 Gwarancja

Agencja Wykonawcza może zażądać od każdej organizacji, której zostanie przyznana dotacja przedstawienia gwarancji w celu ograniczenia ryzyka finansowego związanego z prefinansowaniem.

³¹ Więcej informacji na ten temat zasady prowadzenia działalności nienastawionej na zysk znajduje się a art. 165 przepisów wykonawczych do rozporządzenia finansowego

Agencja Wykonawcza rozstrzyga ewentualną konieczność przedstawienia gwarancji na podstawie przedstawionego formularza zdolności finansowej oraz oficjalnych sprawozdań finansowych organizacji (zob. rozdział II.2.3.1).

Celem takiej gwarancji jest ustanowienie solidarnego gwaranta lub poręczyciela zobowiązań *beneficjenta* dotacji w postaci banku lub innej instytucji finansowej, strony trzeciej lub innych *beneficjentów*.

Gwarancja finansowa udzielana w euro (EUR) musi być udzielona przez zatwierdzony bank lub instytucję finansową beneficjenta siedzibą w jednym z państw członkowskich UE. Jeżeli *beneficjent* ma siedzibę w innym kwalifikującym się kraju, Agencja Wykonawcza może zgodzić się, by bank lub instytucja finansowa z siedzibą w tym kraju udzieliła gwarancji, jeżeli jest zdania, że taki bank lub instytucja finansowa oferuje porównywalny poziom zabezpieczenia, jak oferowane przez bank lub instytucję finansową z siedzibą w państwie członkowskim UE.

Gwarancja może zostać zastąpiona przez solidarną gwarancję lub kilka gwarancji udzielone przez stronę trzecią lub przez solidarną gwarancję beneficjentów działania będących stronami tej samej *umowy w sprawie przyznania dotacji/decyzji w sprawie przyznania dotacji*.

Gwarancja zostanie zwolniona po stopniowej spłacie prefinansowania poprzez płatności okresowe i spłaty salda na rzecz *beneficjanta*, zgodnie z warunkami przedstawionymi w *umowie w sprawie przyznania dotacji*.

Wymaganie to nie ma zastosowania do *organizacji publicznych* oraz organizacji międzynarodowych podlegających międzynarodowemu prawu publicznemu omówionemu w rozdziale II.2.3.1.

III.2 Rodzaje dotacji

W ramach programu Kultura przyznawane są dwa rodzaje dotacji:

- dotacje na realizację projektów (Wieloletnie projekty współpracy (część 1.1), projekty współpracy (część 1.2.1.), projekty tłumaczeń literackich (część 1.2.2.) oraz projekty współpracy kulturalnej z *krajami trzecimi* (część 1.3). Projekty to działania o ograniczonym czasie trwania, w trakcie których realizowane są zaproponowane działania. Koszty projektu muszą być bezpośrednio związane z realizacją proponowanych konkretnych działań.
- dotacje operacyjne (wsparcie strukturalne) dla organizacji działających w sektorze kultury na poziomie europejskim (część 2). Dotacje operacyjne różnią się od dotacji na realizację projektów, ponieważ stanowią one wsparcie finansowe dla kosztów operacyjnych koniecznych dla prowadzenie przez organizacji regularnej i stałej działalności. Są to na przykład koszty utrzymania personelu, koszty spotkań wewnętrznych, publikacje, rozpowszechnianie informacji oraz inne koszty bezpośrednio związane z programem pracy organizacji.

III.3 Sposób obliczania dotacji

Wysokość dotacji obliczana jest:

- w oparciu o budżet (zob. rozdział III.3.1)

lub

- według stawek zryczałtowanych³² (zob. rozdział III.3.2).

III.3.1. Finansowanie oparte na budżecie

Dotacje oparte na budżecie obliczane są na podstawie zrównoważonego, szczegółowo obliczonego budżetu w EUR. Obliczanie końcowej kwoty dotacji oparte jest na szczegółowym sprawozdaniu finansowym popartym udokumentowanymi wydatkami.

Maksymalna wysokość dotacji nie może przekraczać maksymalnej kwoty *kosztów kwalifikowanych* dla danego działania. Określono maksymalną kwotę dotacji dla każdej części. Więcej szczegółowych informacji znajduje się w poszczególnych częściach w sekcji drugiej przewodnika.

Podobnie, określony procent łącznych szacowanych kosztów kwalifikowanych (w zależności od danego działania) musi być finansowany ze źródeł innych niż budżet UE. Wnioskodawcy muszą udokumentować pokrycie (zabezpieczenie) pozostałych łącznych kosztów działań z innych źródeł finansowania.

Wnioskodawca musi wskazać źródła i kwoty wszystkich innych środków otrzymanych lub o które ubiegano się w trakcie *okresu kwalifikowalności* na jakiegokolwiek inne działania.

Beneficjenci oraz (ewentualni) współbeneficjenci zobowiązują się do przeprowadzenia działań zgodnie z harmonogramem przedstawionym w wniosku o dotację. Wprowadzenie jakichkolwiek zmian musi być poprzedzone wcześniejszym uzyskaniem pisemnej zgody Agencji Wykonawczej. Ujęcie w końcowym sprawozdaniu finansowym jakichkolwiek wydatków nieprzewidzianych we wniosku o dotację może skutkować zażądaniem przez Agencję Wykonawczą zwrotu całości lub części dotacji.

Budżet dołączony do formularza zgłoszeniowego musi przedstawiać zrównoważony poziom dochodów i wydatków oraz jasno określać koszty kwalifikujące się do finansowania z budżetu UE.

Wnioskodawcy muszą wskazać, podczas wypełniania odpowiednich pól w formularzu zgłoszeniowym, źródła i kwoty wszelkich innych funduszy otrzymanych lub o które się ubiegano w tym samym *roku budżetowym* na te same działania, na inne działania lub na regularną działalność.

Wnioskodawcy spoza krajów „strefy Euro” muszą stosować oficjalny kurs

³² Ten rodzaj współfinansowania zależy od decyzji Komisji

wymiany Euro (kurs księgowy) ogłaszany przez Dyрекcję Generalną ds. Budżetu Komisji³³ w miesiącu poprzedzającym złożenie wniosku.

III. 3.1.1. Koszty kwalifikowane

Kwalifikowane koszty działań to koszty faktycznie ponoszone przez *beneficjenta* lub *współbeneficjenta*, spełniające poniższe kryteria:

- są one ponoszone w czasie trwania działania, który został określony w umowie w sprawie przyznania dotacji/decyzji w sprawie przyznania dotacji z wyjątkiem kosztów odnoszących się do sprawozdania końcowego oraz poświadczonych końcowego sprawozdania finansowego z działań wraz z odpowiednimi dowodami księgowymi;
- są powiązane z przedmiotem umowy i zostały określone w szacunkowym całkowitym budżecie dla danego działania;
- są niezbędne w celu wdrożenia działania, którego dotyczy dotacja,
- są możliwe do zidentyfikowania i zweryfikowania, a w szczególności są poparte oryginalnymi dokumentami księgowymi beneficjenta oraz ustalone zgodnie stosowanymi mającymi zastosowanie standardami księgowymi w kraju siedziby beneficjenta oraz zgodne z normalnymi praktykami księgowania kosztów stosowanymi przez beneficjenta;
- są zgodne z wymogami mającego zastosowanie prawa podatkowego i ustawodawstwa socjalnego
- są rozsądne, uzasadnione i zgodne z zasadami należytego zarządzania finansami w szczególności pod względem efektywności kosztów.

Wewnętrzne procedury księgowania i kontroli stosowane w organizacji *beneficjenta* i *współbeneficjenta* muszą umożliwiać zestawienie zadeklarowanych kosztów i zadeklarowanego dochodu ze odpowiadającymi im sprawozdaniami finansowymi oraz potwierdzającymi je dokumentami.

Kwalifikowane koszty można podzielić na dwie główne kategorie:

Kwalifikowane koszty bezpośrednie

Kwalifikowane koszty bezpośrednio to takie koszty, które są bezpośrednio powiązane z wykonaniem działania, i które z tego powodu mogą być bezpośrednio ujęte z jego tytułu. Są to w szczególności:

- koszty personelu oddelegowanego do działania, zawierające wynagrodzenie oraz ubezpieczenia społeczne i innymi kosztami ustawowymi, pod warunkiem że koszty te nie przekraczają średnich stawek odpowiadających zwykłej polityce wynagrodzeń *beneficjenta*, oraz lub (jeżeli ma to zastosowanie) *współbeneficjenta*.

³³ <http://ec.europa.eu/budget/inforeuro>

W odniesieniu do personelu częściowo zaangażowanego w działanie, kwalifikowany jest jedynie procent czasu, w jakim uczestniczyli oni w realizacji projektu. Zaangażowanie personelu musi być udokumentowane umowami o oddelegowanie, opisem zakresu obowiązków, listami obecności (wykazami godzin) lub innymi dokumentami. Odpowiednie koszty wynagrodzenia dla personelu administracji krajowej kwalifikują się w takim stopniu, w jakim wynikają one z działań, których taka instytucja publiczna nie podejmowałaby, gdyby nie wynikały one z realizacji projektu.

Uwaga: Dla niektórych działań ustanowione zostały górne granice, które znajdują się w formularzach zgłoszeniowych dla poszczególnych części.

- koszty podróży oraz utrzymania i/lub diet personelu biorącego udział w funkcjonowanie i wdrażanie działania. Koszty takie muszą być zgodne z normalną praktyką *beneficjenta* w zakresie kosztów podróży lub w zakresie normalnej polityki stosowanej przez *współbeneficjentów*. Jeśli koszty te zostaną uznane za zawyżone, będą one obniżone i utrzymane na poziomie corocznie zatwierdzanym przez Komisję Europejską³⁴
- koszty wynajmu lub zakupu trwałego wyposażenia (nowego lub używanego). Wyposażenie takie musi być amortyzowane zgodnie z zasadami podatkowymi i księgowymi mającymi zastosowanie do beneficjentów (lub w odpowiednim przypadku do współbeneficjentów) i ogólnie przyjętymi standardami dla wyposażenia podobnego typu. Tylko część *amortyzacji* wyposażenia odpowiadająca okresowi trwania działania i stopniowi rzeczywistego jego wykorzystania do celów realizacji projektu zostanie uwzględniona, z wyjątkiem przypadków, gdy charakter i/lub kontekst wykorzystania takiego sprzętu dopuszcza inny sposób jego zakwalifikowania;
- koszty materiałów i narzędzi biurowych;
- koszty poświadczenia końcowych sprawozdań finansowych oraz sporządzenia przez audytora sprawozdania rocznego, jeśli ma to zastosowanie, potwierdzające zgodność działań ujętych w sprawozdaniu finansowym z końcowym sprawozdaniem finansowym (zob. rozdział III.7);
- koszty wynikające z umów podpisanych przez *beneficjenta*(lub *współbeneficjentów*) dla celów przeprowadzenia działania, (podwykonawstwo i procedury przetargowe lub umowy o wykonanie usług – zob. rozdział III.5);
- koszty wynikające bezpośrednio z wymagań narzuconych przez charakter działania (rozpowszechnianie informacji, ocena działania, audyty, tłumaczenia pisemne, reprodukcja, etc.), łącznie z (jeżeli ma to zastosowanie) kosztami wszelkich usług finansowych (w szczególności koszty gwarancji bankowych).

³⁴ Dalsze informacje na temat dziennych diet znajdują się w witrynie internetowej Agencji Wykonawczej

Uwaga I:

W przypadku projektów, których działania łączą się z kosztami ponoszonymi w związku z *krajem trzecim*, (tzn. z kosztami związanymi z osobami fizycznymi z kraju trzeciego, organizacjami mającymi siedzibę w *kraju trzecim* i z działaniami odbywającymi się w *kraju trzecim*), koszty ponoszone przez *beneficjenta* i (lub) *współbeneficjentów* nie mogą przekroczyć 15% całkowitego *kwalfikowanego budżetu*.

Zasada ta nie ma zastosowania do projektów w ramach części 1.3. (współpraca kulturalna z *krajami trzecimi*).

Uwaga II:

Koszty poniesione przez *partnerów stowarzyszonych* oraz koszty poniesione przez *partnerów w kraju trzecim* nie kwalifikują się, jeżeli nie zostaną opłacone bezpośrednio przez beneficjenta i (lub) współbeneficjenta lub przez nich zwrócone.

Koszty kwalifikowane pośrednie (koszty administracyjne/operacyjne)

Są to ogólne koszty administracyjne/operacyjne poniesione przez *beneficjenta*, lub (jeżeli ma to zastosowanie) *współbeneficjentów*, które można zakwalifikować jako związane z realizowanymi działaniami.

Tylko w odniesieniu do projektów, stawka ryczałtowa nieprzekraczająca 7% kwalifikowanych kosztów bezpośrednich projektu oraz maksymalna kwota 180 000, EUR³⁵ uznaje się za kwalifikujące się jako *koszty pośrednie*.

W przypadku projektów, *koszty pośrednie* nie kwalifikują się w sytuacji, gdy *beneficjent* lub ewentualny *współbeneficjent* otrzymuje również dotację operacyjną z budżetu UE.

Koszty niekwalifikowalne

- zysk z kapitału;
- dług i opłaty za obsługę długu;
- rezerwy na straty lub możliwe przyszłe zobowiązania;
- należne odsetki;
- należności wątpliwe;
- straty wymiany tytułu różnic kursowych (kurs księgowy);
- podatek VAT, chyba że *beneficjent* udowodni, że nie może go odzyskać;
- koszty zadeklarowane i poniesione w związku z innym działaniem lub programem prac finansowanym z dotacji unijnej;
- nadmierne lub zbędne wydatki;
- *wkład rzeczowy*.

³⁵ W przypadku współpracy wieloletniej (część 1.1).

III.3.2 Finansowanie według stawek zryczałtowanych

Finansowanie według stawek zryczałtowanych wprowadzono w celu uproszczenia zarządzania dotacją przez *beneficjentów*. Będą one oceniane na podstawie wyników i mogą być rozwijane lub zmieniane.

W ramach tego systemu dotację oblicza się na dwa sposoby:

- na podstawie **ustalonej stawki** (do maksymalnej kwoty) **za stronę** tekstu do tłumaczenia w ramach projektów tłumaczeń literackich (część 1.2.2);

lub

- na podstawie **ustalonej stawki** (do maksymalnej kwoty) **na osobę** pracującą dla organizacji – wsparcie dla organizacji kulturalnych działających na szczeblu europejskim w dziedzinie kultury (część 2, dotacje operacyjne).

Ustalone stawki za stronę lub na osobę stosowane są jako metoda obliczania używana w celu określenia maksymalnej kwoty dotacji. *Beneficjent* jest odpowiedzialny za decyzję, w jaki sposób najlepiej wykorzystać dotację na potrzeby realizacji projektu lub harmonogramu prac. Wymagane jest przedstawienie uproszczonego budżetu, jednak nie trzeba składać szczegółowego sprawozdania finansowego.

Kalkulator dotacji zamieszczony w odpowiednim formularzu zgłoszeniowym umożliwi automatyczne obliczenie potencjalnej dotacji.

III.4 Umowa lub decyzja w sprawie przyznania dotacji

UE popiera wyłonione wnioski w postaci przyznania umowy w sprawie przyznania dotacji lub decyzji w sprawie przyznania dotacji podpisywanych pomiędzy Agencją Wykonawczą i *beneficjentem*.

III.4.1 Umowa w sprawie przyznania dotacji

Umowa w sprawie przyznania dotacji (w dwóch oryginalnych egzemplarzach) sporządzana w EUR określa warunki przyznania dotacji. Możliwe jest wprowadzenie zmian do niej w trakcie okresu kwalifikowania się działania. *Umowa* w sprawie przyznania dotacji może być roczna lub wieloletnia. Specyficzną formą umowy wieloletniej jest umowa ramowa o partnerstwie. Umowa ramowa o partnerstwie formalizuje porozumienie zawierane przez Agencję Wykonawczą oraz partnera na 3 lata w celu umożliwienia wybranej organizacji osiągnięcia jej długofalowych celów. Umowa ramowa o partnerstwie stosowana jest w odniesieniu do części 2 (dotacje operacyjne) i realizowana jest poprzez umowy roczne.

III.4.2 Decyzja w sprawie przyznania dotacji

Decyzja w sprawie przyznania dotacji jest jednostronnym aktem przyznania dotacji *beneficjentowi*. Umowa w sprawie przyznania dotacji zastępuje się

decyzją w sprawie przyznania dotacji w celu uproszczenia procedur. W przeciwieństwie do *umowy w sprawie przyznania dotacji*, *decyzja w sprawie przyznania dotacji* nie musi być podpisana przez beneficjenta, który może rozpocząć działanie natychmiast po jej otrzymaniu. Decyzja przyspiesza zatem procedury administracyjne. *Decyzje w sprawie przyznania dotacji* są stosowane w odniesieniu do poniższych części:

- Dotacje operacyjne (część 2), oraz
- Projekty tłumaczeń literackich (część 1.2.2).

Wzory *umowy w sprawie przyznania dotacji* (w przypadku projektów lub dotacji operacyjnych), umowa ramową o partnerstwie oraz *w sprawie przyznania dotacji znajdują się* w witrynie internetowej Agencji Wykonawczej.

III.4.3. Obowiązki wynikające z umowy w sprawie przyznania dotacji oraz z decyzji o w sprawie przyznania dotacji

Składając formularz zgłoszeniowy o dotację organizacja wnioskująca zobowiązuje się przestrzegać wszystkie warunki przedstawione w tej sekcji przewodnika programowego odnoszące się do ich konkretnego działania, jak również wszystkie ogólne zasady wymienione w niniejszym rozdziale przewodnika, w tym warunki ogólne dołączone do *umowy w sprawie przyznania dotacji/decyzji w sprawie przyznania dotacji*.

Wszelkie zmiany planowanych działań należy wcześniej zgłosić na piśmie do zatwierdzenia przez Agencję Wykonawczą. Nie są dozwolone żadne zmiany mające wpływ lub zmieniające główną koncepcję planowanych działań.

III.4.4 Przestrzeganie terminów

W przypadku, gdy beneficjent chce przełożyć termin realizacji jednego lub więcej działań, co wiązałoby się z opóźnieniem terminu zakończenia prac określonym w *umowie w sprawie przyznania dotacji/decyzji w sprawie przyznania dotacji*, należy złożyć oficjalny wniosek do Agencji Wykonawczej. Należy w nim wyjaśnić powody takiego opóźnienia oraz określić proponowany nowy harmonogram prac. Wnioski takie zostaną rozpatrzone i, w przypadku ich zatwierdzenia, współorganizatorowi zostanie przesłany aneks do *umowy/decyzji w sprawie przyznania dotacji*. Wnioski o przedłużenie o okres dłuższy niż trzy miesiące nie zostaną co do zasady przyjęte. Nie można przesunąć daty zakończenia części 2 (dotacji operacyjnych), jako że jest ona związana z rokiem budżetowym.

III.5 Umowy o realizację/podwykonawstwo

Jeśli realizacja działania wymaga zatrudnienia podwykonawców, rozpisania przetargu lub podpisania umowy o świadczenie usług, *beneficjent* i ewentualni *współbeneficjenci* muszą otrzymać konkurencyjne oferty od potencjalnych wykonawców (wymagana jest liczba co najmniej 5 ofert dla przetargów o wartości przekraczającej 60 000 EUR) i podpisać umowę z oferentem, który w przetargu oferuje najkorzystniejsze warunki finansowe, z poszanowaniem zasady przejrzystości i równego traktowania potencjalnych wykonawców,

zapewniając, iż nie dochodzi do *konfliktu interesów*.

Wartość podwykonawstwa nie może przekraczać 1/3 kwoty przyznanej dotacji UE.

Beneficjent oraz ewentualni *współbeneficjenci* muszą jasno udokumentować przebieg procedury przetargowej, przedstawiając kopie odpowiednich dokumentów wraz ze sprawozdaniem końcowym po zakończeniu działania oraz mają obowiązek przechowywania takich dokumentów dla celów kontroli w przypadku audytu.

III.6 Obowiązki sprawozdawcze

Wypłata kolejnych transz w ramach prefinansowania/pozostałej części dotacji odbywać się będzie po ostatecznym sprawdzeniu i zaakceptowaniu sprawozdania z częściowej realizacji/sprawozdania końcowego oraz odpowiednich dokumentów potwierdzających poniesione wydatki, oraz po zatwierdzeniu przez Agencję Wykonawczą sprawozdania częściowego lub końcowego z wdrażania działania. *Beneficjent* musi zwrócić się z pisemnym wnioskiem o otrzymanie ostatniej transzy wypłaty. Więcej szczegółów oraz dokładne wymagania dodatkowe opisano w rozdziale III.8 pod hasłem – „Procedury wypłaty dotacji” dla poszczególnych części.

III.7 Poświadczony końcowy sprawozdanie finansowe

We wszystkich projektach współpracy (części 1.1., 1.2.1. i 1.3) końcowe sprawozdania finansowe oraz rachunki potwierdzające poniesione wydatki muszą być poświadczony przez zarejestrowanego, niezależnego audytora zewnętrznego. W przypadku dotacji operacyjnych (część 2) wymaganie to ma zastosowanie w przypadku, gdy przyznana kwota jest wyższa lub równa 100 000 EUR. W przypadku organizacji publicznych, dokumenty mogą być poświadczony przez uprawnionego, niezależnego urzędnika publicznego.

Poświadczenie takie należy dołączyć do wniosku o wypłatę ostatniej transzy dotacji składanego przez beneficjenta i musi ono stwierdzać, co następuje:

„Koszty zadeklarowane przez *beneficjenta/współbeneficjenta* w sprawozdaniu finansowym, na którym oparty jest wniosek o płatność, są rzeczywiste, prawidłowo ujęte i kwalifikowane zgodnie z warunkami *umowy/decyzji w sprawie przyznania dotacji*.”

III.8 Procedury wypłaty dotacji

Prefinansowanie

Pierwsza wypłata prefinansowania przekazywana jest *beneficjentowi* w terminie 45 dni od podpisania przez Agencję Wykonawczą *umowy/decyzji w sprawie przyznania dotacji* oraz po otrzymaniu wszystkich koniecznych gwarancji, jeżeli ma to zastosowanie. Prefinansowanie może być podzielone na różne transze. Więcej szczegółowych informacji znajduje się w opisie poszczególnych części w sekcji drugiej.

W przypadku decyzji w sprawie przyznania dotacji *beneficjent* powinien potwierdzić swój zamiar realizacji działania w formie pisemnej w terminie 10 dni kalendarzowych od otrzymania powiadomienia o decyzji w sprawie przyznania dotacji. Wypłata prefinansowania zostanie zrealizowana w terminie 45 dni od dnia otrzymania powyższego potwierdzenia oraz, w stosownym przypadku, wszystkich niezbędnych gwarancji. Jeżeli do Agencji Wykonawczej nie wpłynie pisemne potwierdzenie, zostanie dokonana jednorazowa wypłata w oparciu o sprawozdanie końcowe.

W niektórych przypadkach prefinansowanie ma na celu zapewnienie *beneficjentowi* i *współbeneficjentom* przepływu gotówki.

W przypadku, gdy kwoty prefinansowania wpłacone na *rachunek(-ki) bankowy(-e) beneficjenta* oraz *współbeneficjentów* stanowią one podstawę naliczania odsetek lub innych zysków zgodnie z ustawodawstwem kraju, w którym prowadzony jest rachunek, oraz pod warunkiem, że kwota prefinansowania przekracza 50 000 EUR, odsetki należy spłacić Agencji Wykonawczej.

Płatności częściowe

Jeżeli jest taka konieczność, może zostać dokonana płatność częściowa mająca na celu zwrot kosztów poniesionych przez *beneficjenta* na podstawie przedstawionego szczegółowego sprawozdania z poniesionych kosztów po osiągnięciu zadeklarowanego w *umowie w sprawie przyznania dotacji* stopnia realizacji działań. Sprawozdanie powinno również przedstawiać rozliczenie otrzymanego prefinansowania.

Płatność końcowa

Agencja Wykonawcza określa kwotę płatności końcowej wypłacanej beneficjentowi na podstawie sprawozdania końcowego.

W określonych przypadkach Agencja Wykonawcza może zwrócić się do beneficjenta o zwrot nadwyżki kwoty wypłaconej przez Agencję. Dalsze informacje znajdują się w opisie poszczególnych części w sekcji drugiej.

W sytuacji, gdy *beneficjent* ma swoją siedzibę w kraju leżącym poza „strefą euro” wydatki powinny zostać przeliczone na Euro według oficjalnego kursu walut ³⁶ (kursu księgowego) obowiązującego w miesiącu składania sprawozdania końcowego przewidzianego w *umowie/decyzji w sprawie przyznania dotacji*³⁷. W przypadku dotacji operacyjnych, beneficjenci mają stosować kurs wymiany obowiązujący w siódmym miesiącu ich roku budżetowego.

³⁶ <http://ec.europa.eu/budget/inforeuro>

³⁷ Ostateczny termin składania sprawozdania końcowego określony jest w umowie w sprawie przyznania dotacjidotacja/decyzji w sprawie przyznania dotacjadotacji.

III.9 Audyt

Wybrane wnioski mogą podlegać audytowi. Odpowiedzialna osoba w organizacji zobowiązuje się do przedstawienia dowodów, że dotacja unijna została odpowiednio wykorzystana. Agencja Wykonawcza, Komisja Europejska oraz Europejski Trybunał Obrachunkowy lub też jakikolwiek inny organ przez nie upoważniony, mają prawo skontrolować sposób użytkowania środków z dotacji w dowolnym momencie obowiązywania *umowy/decyzji w sprawie przyznania dotacji* oraz w okresie pięciu lat po dniu otrzymania płatności końcowej.

III.10 Rozpoznawalność, reklama, wykorzystanie i rozpowszechnianie wyników

III.10.1 Rozpoznawalność i reklama

Wszystkie finansowane działania muszą przyczyniać się do promowania programu. Wspomaganie rozpoznawalności programu oznacza, że działania i produkty finansowane w ramach programu muszą jasno stwierdzać, że realizowane są ze wsparcia unijnego. Również w kontaktach z mediami należy wyraźnie informować o takowym wsparciu.

Beneficjenci oraz współbeneficjenci powinni wykorzystać wszystkie możliwości w celu zapewnienia odpowiednich informacji w mediach (lokalnych, regionalnych, krajowych i międzynarodowych) o swoich działaniach, przed oraz po ich realizacji.

Celem jest zapewnienie, że wszyscy uczestnicy mają świadomość faktu, że biorą udział w programie Kultura, jak również wskazanie szerszej publiczności, że UE wspiera wysokiej jakości działania, które bezpośrednio interesują tę publiczność.

Rozpoznawalność działania powinna być zapewniona przede wszystkim w okresie, w którym przedsięwzięcie jest realizowane. Powinna być ona zatem ujęta w planowaniu całego przedsięwzięcia. Koordynator i współbeneficjenci muszą jasno informować o otrzymaniu dotacji unijnej we wszystkich publikacjach lub w związku ze wszystkimi działaniami, w których wykorzystywana jest dotacja.

Ponadto wymagane jest, by promowali oni nazwę i logo UE, Komisji Europejskiej oraz programu Kultura we wszystkich swoich publikacjach, plakatach, programach oraz innych produktach realizowanych w ramach współfinansowanego (-nych) działania(-ań).

Jeżeli to wymaganie nie jest spełnione, dotacja przyznana *beneficjentowi* może zostać proporcjonalnie zmniejszona.

Nazwy i logo można pobrać ze strony:

http://eacea.ec.europa.eu/about/logos_en.htm

Beneficjenci upoważniają Agencję Wykonawczą oraz Komisję do

opublikowania następujących informacji w ramach upublicznienia Programu:

- nazwa i adres koordynatora i współorganizatorów;
- przyznane kwoty oraz stopa współfinansowania
- zawartość współfinansowanego działania
- krótkie przedstawienie uzyskanych wyników
- zwięzła prezentacja współfinansowanych działań oraz ich skutków skierowana do opinii publicznej. Prezentacja taka jest przedstawiana przez wnioskodawców podczas składania wniosku i powinna zostać uaktualniona po zakończeniu działania.

III.10.2. Wykorzystanie i rozpowszechnianie wyników

Wykorzystanie i rozpowszechnianie wyników działań można zdefiniować jako proces mający na celu optymalizację ich wartości, wzmocnienie ich oddziaływania oraz uzyskanie korzyści dla możliwie największej liczby osób³⁸.

Opracowano specjalne narzędzie internetowe o nazwie EVE³⁹ ułatwiające wymianę dobrych praktyk oraz informacji w celu wykorzystania i rozpowszechniania wyników.

Jako część swoich zobowiązań wszyscy uczestnicy dotacji unijnych w ramach programu Kultura na żądanie powinni wprowadzić niezbędne dane do programu EVE.

Każdy projekt wspierany przez program powinien składać się z działań koniecznych w celu zapewnienia jego wykorzystania. Wszyscy zaangażowani organizatorzy powinni przeprowadzać działania mające na celu osiągnięcie jak największej rozpoznawalności, rozpowszechniania oraz oddziaływania w długim terminie wyników ich działań.

Dla przykładu plan może zakładać opracowanie materiałów umożliwiających rozpowszechnianie i ułatwianie dostępu do wyników, np. ulotki, płyty DVD, strony internetowe, publikacje itp. Dzięki tym działaniom wyniki wszystkich działań będą wciąż wykorzystywane nawet po ich zakończeniu i będą nadal wywierać pozytywny wpływ na jak największą liczbę osób.

Poprzez planowanie wykorzystania wyników jako jednego z elementów działań, *beneficjent* i ewentualni *współbeneficjenci* podniosą jakość swojej pracy oraz będą aktywnie przyczyniać się do całościowy oddziaływania programu.

Aspekt rozpoznawalności, jak i wykorzystania wyników będą brane pod uwagę podczas jakościowej oceny wniosków.

W szczególności wieloletnie projekty współpracy powinny zawierać w planie coroczną podróż do Brukseli lub innego miejsca wskazanego przez Komisję

³⁸ Glosariusz terminów związanych z wykorzystaniem i rozpowszechnianiem działań znajduje się na stronie internetowej: http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/valorisation/glossary_en.html

³⁹ http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/eve/index.html

lub Agencję Wykonawczą w celu przedstawienia zrealizowanych działań. Koszty podróży muszą zostać ujęte w budżecie już na etapie składania wniosków.

III.11 Poszukiwanie partnerów oraz informacji o działaniach już sfinansowanych

Informacje dotyczące organizacji i działań już sfinansowanych w ramach programu Kultura dostępne są na poniższych stronach internetowych:

Program Kultura 2000:

http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc411_en.htm

Program Kultura (2007 – 2013)

http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm

III.12 Podstawa prawna

Następujące rozporządzenia wraz ze wszystkimi wprowadzonymi poprawkami lub uaktualnieniami mają zastosowanie w odniesieniu do administracji i finansowania programu:

- rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 478/2007 z dnia 23 kwietnia 2007 r. zmieniające rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002 ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich;
- rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2342/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. zmienione rozporządzeniem Komisji (WE, Euratom) nr 1261/2005 oraz rozporządzeniem Komisji 1248/2006 z dnia 7 sierpnia 2006 r. (przepisy wykonawcze do rozporządzenia finansowego);
- rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1995/2006 z dnia 13 grudnia 2006 r. zmieniające rozporządzenie (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich;
- decyzja nr 1855/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. ustanawiająca Program Kultura (2007-2013) opublikowana w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich nr L 372 z dnia 27 grudnia 2006 r.

SEKCJA DRUGA POSZCZEGÓLNE CZĘŚCI

ROZDZIAŁ IV Projekty współpracy (część 1)

IV.1 Wstęp

Wieloletnie projekty współpracy (część 1.1), projekty współpracy (część 1.2.1.) oraz projekty współpracy kulturalnej z *krajami trzecimi* (część 1.3.) mogą być realizowane we wszystkich sektorach kultury. Powinny one wspierać obszar kultury wspólny dla wszystkich Europejczyków oraz zachęcanie do powstawania poczucia obywatelstwa europejskiego.. Projekty współpracy kulturalnej z *krajami trzecimi* powinny ponadto tworzyć platformę porozumienia pomiędzy kulturą Europy i *krajami trzecich*.

Kim jest koordynator, współorganizator, partner stowarzyszony oraz partner z kraju trzeciego?

Organizatorzy działań kulturalnych mogą uczestniczyć we wdrażaniu wieloletnich projektów współpracy oraz projektów współpracy w następującym charakterze:

- **Koordynator:** organizator działań kulturalnych z *kwalityfikującego się kraju*, który zobowiązuje się do koordynowania projektu w procesie jego wdrażania. Rola ta przekłada się na całościową odpowiedzialność za przeprowadzanie działań zgodnie z *umową w sprawie przyznaniu dotacji*, oraz na konkretnym i znaczącym zaangażowaniu w opracowywanie, wdrażanie i finansowanie projektu. Koordynator działa jako współsygnatariusz prawny *umowy w sprawie przyznaniu dotacji* lub też jako osoba, do której adresowana jest decyzja w *sprawie przyznaniu dotacji*.
- **Współorganizator:** organizator działań kulturalnych z *kwalityfikującego się kraju*, konkretnie i znacząco zaangażowany w opracowanie, wdrażanie i finansowanie projektu. Zaangażowanie *współorganizatora* należy jasno określić w formularzu zgłoszeniowym. Jedynie dostarczanie towarów lub usług w odniesieniu do projektu, na podstawie umowy lub bez niej, nie jest uważane działania objęte definicją *współorganizatora*.

W przypadku projektów wybranych do współfinansowania, każdy *współorganizator* musi podpisać *upoważnienie*, w którym sygnatariusz nadaje koordynatorowi pełnomocnictwo do działania w jego imieniu oraz na jego rachunek w trakcie trwania projektu. Model *upoważnienia* dostarcza Agencja Wykonawcza. Podpisane *upoważnienia* wszystkich *współorganizatorów* są dołączane do *umowy/decyzji w sprawie przyznaniu dotacji*.

- **Partner stowarzyszony:** organizator działań kulturalnych z *kwalityfikującego się kraju*, który bierze udział we wdrażaniu zaproponowanych działań projektu, jednak nie w takim zakresie jak współorganizator. Koszty poniesione przez *partnerów stowarzyszonych* nie są kwalifikowane, chyba że są bezpośrednio opłacane lub zwracane przez *koordynatora* i (lub)

współorganizatorów.

- **Partner z kraju trzeciego (część 1.3):** aby zostać uznanym za *partnera z wybranego kraju trzeciego* organizator działań kulturalnych musi posiadać swoją siedzibę w wybranym *kraju trzecim*, powinien uczestniczyć w opracowaniu i wdrażaniu proponowanych działań oraz musi podpisać *umowę o współpracy*. Koszty poniesione przez partnerów z *krajów trzecich* nie są kwalifikowane, chyba że są bezpośrednio opłacane lub zwracane przez *koordynatora* i (lub) *współorganizatorów*.

IV.2 Składanie wniosków

Termin składania wniosku

Wnioski można składać każdego roku zgodnie z kalendarzem przedstawionym w rozdziale 1.8.

Sposób składania wniosku

Należy zapoznać się z informacjami w rozdziale II (wnioski)

IV.3 Kto kwalifikuje się do otrzymania dotacji

Kwalifikujący się wnioskodawcy:

- to instytucje *publiczne* lub prywatne posiadające osobowość prawną, których główna działalność związana jest ze sferą kultury (sektor kulturalny i twórczy);
- muszą posiadać siedzibę w jednym z *kwalifikujących się krajów*,⁴⁰

Muszą oni także posiadać kompetencje i kwalifikacje zawodowe wymagane do zrealizowania proponowanych działań oraz posiadać stabilne i wystarczające środki finansowania, aby realizować proponowane działania w całym okresie realizowania działania, oraz muszą mieć swój udział w finansowaniu działań (zob. rozdział II.2.3.1).

Osoby fizyczne nie kwalifikują się do ubiegania o dotację w ramach programu Kultura.

IV.4 Kwalifikujące się projekty

IV.4.1 Wieloletnie projekty współpracy (część 1.1)

Muszą spełniać następujące warunki:

- być zgodne z wyszczególnionymi celami programu (promować ponadnarodową mobilność osób działających w sektorze kultury; wspierać ponadnarodowy obieg dzieł oraz wyrobów artystycznych, lub zachęcać do dialogu międzykulturowego);

⁴⁰ Zob. rozdział I.3.2

- ich czas trwania musi wynosić od trzech do pięciu lat;
- uczestniczyć w nich musi co najmniej sześciu organizatorów działań kulturalnych z sześciu różnych *kwalifikujących się krajów*;
- działać w oparciu o *umowę o współpracy* zawartą pomiędzy zaangażowanymi organizatorami działań kulturalnych. Dokument taki musi być podpisany przez *koordynatora* oraz *współorganizatorów* oraz określać warunki współpracy między nimi;
- ubiegać się o dotację w wysokości od 200 000 EUR do 500 000 EUR na każdy rok działalności;
- przedstawić zbilansowany budżet (wydatki =dochód) oraz zachować zgodność z maksymalną kwotą współfinansowania unijnego określoną jako 50% łącznego kwalifikowanego budżetu.

IV.4.2 Projekty współpracy (część 1.2.1.)

Projekty współpracy muszą:

- być zgodne z wyszczególnionymi celami programu (promować ponadnarodową mobilność osób działających w sektorze kultury; wspierać ponadnarodowy obieg dzieł oraz wyrobów artystycznych, lub zachęcać do dialogu międzykulturowego);
- trwać przynajmniej 24 miesiące;
- uczestniczyć w nich musi co najmniej trzech organizatorów działań kulturalnych z trzech różnych *kwalifikujących się krajów*;
- ubiegać się o dotację w wysokości od 50 000 EUR do 200 000 EUR, przedstawić zbilansowany budżet (wydatki =dochód) oraz zachować zgodność z maksymalną kwotą współfinansowania określoną jako 50% łącznego *kwalifikowanego budżetu*.

IV.4.3. Projekty współpracy z krajami trzecimi (część 1.3)

Projekty współpracy z krajami trzecimi muszą:

- wytwarzać rzeczywistą europejską wartość dodaną oraz wymiar współpracy europejskiej;
- trwać co najmniej 24 miesiące;
- uczestniczyć w nich musi co najmniej trzech organizatorów działań kulturalnych z trzech różnych *kwalifikujących się krajów*;
- współpraca kulturalna musi obejmować co najmniej jedną instytucję z wybranego *kraju trzeciego* i co najmniej 50% działań musi odbywać się w *kraju trzecim*;

- opierać się na *umowie o współpracy* zawartej pomiędzy zaangażowanymi organizatorami działań kulturalnych (*koordynator, współorganizator* oraz *partner(-rzy)* z kraju trzeciego). Dokument jest podpisywany przez koordynatora i współorganizatorów oraz opisuje ich współpracę;
- ubiegać się o dotację w wysokości od 50000 EUR do 200000 EUR;
- przedstawić zbilansowany budżet (wydatki =dochód) oraz zachować zgodność z maksymalną kwotą współfinansowania określoną jako 50% łącznego *kwalfikowanego budżetu*.

Uwaga I:

Projekty, o których mowa w rozdziale IV.4.1 - IV.4.3 nie mogą polegać wyłącznie na tworzeniu i utrzymywaniu stron internetowych, wydawaniu czasopism i gazet, organizacji konferencji lub spotkań oraz tworzeniu badań i raportów. Projekty tego typu nie kwalifikują się do otrzymania dotacji.

Uwaga II:

Wnioski dotyczące projektów złożone przez organizatorów działań kulturalnych, którzy, w swojej roli koordynatorów (beneficjentów) otrzymują finansowanie na trwające wieloletnie projekty współpracy również nie kwalifikują się do otrzymania dotacji.

Wyjaśnienie: oznacza to, że koordynatorzy trwających wieloletnich projektów współpracy nie kwalifikują się jako koordynatorzy do innych wieloletnich projektów współpracy (część 1.1) lub projektów współpracy (część 1.2.1.) ani też projektów współpracy z krajami trzecimi (część 1.3) chyba, że okres kwalifikowania się dla wieloletnich projektów współpracy jest upłynął w momencie rozpoczęcia okresu kwalifikowania się innych projektów.

IV.5. Kryteria wyboru

Zdolność operacyjna i finansowa

(Kryteria wyboru przedstawiono w rozdziale II.2.3)

IV.6 Kryteria przyznawania dotacji

Przyznanie dotacji nie zależy wyłącznie od oceny kryteriów kwalifikowalności, wykluczenia, oraz *zdolności operacyjnej i finansowej* organizacji. Ostateczny wybór będzie w szczególności zależał od spełnienia *kryteriów przyznawania dotacji*.

Kryteria oceny przyznawania dotacji obejmujące wskaźniki jakościowe i ilościowe są następujące:

- 1) stopień, w jakim projekt może wnieść **europejską wartość dodaną**;
- 2) zgodność proponowanych działań z **poszczególnymi celami programu**;
- 3) zakres, w którym można osiągnąć **wysoki poziom doskonałości** w opracowywaniu działań i potem w ich udanej realizacji;
- 4) **jakość partnerstwa** między koordynatorem i współorganizatorami;
- 5) przyczynianie się **wyników** proponowanych działań się do osiągnięcia celów programu;
- 6) możliwości **rozpowszechniania i promowania** wyników proponowanych działań;
- 7) długofalowość oddziaływania projektu (**długofalowe oddziaływanie**)
- 8) wymiar **współpracy międzynarodowej** (tylko dla projektów współpracy z krajami trzecimi - część 1.3)

Projekty będą oceniane w skali od 0 do 35 pkt. Projekty w części 1.3 oceniane będą według skali od 0 do 40 pkt. Zostanie sporządzona lista rankingowa, na której znajdą się projekty, które uzyskają co najmniej 3,5 pkt w kryteriach 1-3 (i 8 w projektach w ramach części 1.3.) - w sumie 75%.

1) Europejska wartość dodana (0-5 pkt)

Zgodnie z ogólnymi celami programu, proponowane w działania mają przyczyniać się do wzbogacania wspólnego europejskiego obszaru kulturowego poprzez rozwój **współpracy kulturalnej** między twórcami, zainteresowanymi stronami i instytucjami kulturalnymi w kwalifikujących się państwach. W tym kontekście oceniane będą następujące czynniki:

- sposób, w jaki cele, metodologia i natura **współpracy między organizatorami działań kulturalnych** ukazują perspektywy wykraczające poza lokalne, regionalne oraz krajowe interesy oraz mają na celu tworzenie synergii na poziomie europejskim;
- sposób, w jaki proponowane działania mogą przynieść większe skutki, a ich cele będą lepiej osiągnięte, jeśli te działania będą realizowane **na poziomie europejskim**, a nie na poziomie krajowym;
- wykazanie, iż **współpraca i partnerstwo** oparte są na wzajemnej wymianie doświadczeń, co prowadzi do lepszych efektów jakościowych, niż gdyby poszczególne podmioty realizowały działania na poziomie krajowym oraz pozwoli osiągnąć wspólne cele poprzez współpracę wielostronną;
- szczególna uwaga będzie poświęcona projektom umożliwiającym **współpracę obejmującą organizacje**, które dotychczas nie otrzymały

finansowania unijnego oraz tym partnerstwom, które zostały powołane na potrzeby konkretnego projektu.

2) Zgodność proponowanych działań z poszczególnymi celami programu (0-5 pkt)

Oceniany będzie zakres, w jakim proponowane działania promują szczegółowe cele programu, tj.:

- wspieranie **ponadnarodowej mobilności osób** działających w sektorze kultury;
- wspieranie **ponadnarodowego obiegu dzieł oraz wyrobów artystycznych i kulturalnych**;
- wspieranie **dialogu międzykulturowego**;

Szczególne uwaga będzie poświęcona projektom, które **promują dwa spośród trzech** powyższych celów programu.

Więcej uwagi zostanie poświęconej projektom **spełniającym wszystkie trzy wymienione cele**.

3) Wysoki poziom doskonałości zaproponowanych działań kulturalnych (0-5 pkt)

Projekty nie tylko muszą wpisywać się w cele programu, ale także muszą spełniać wymogi w zakresie wysokiej jakości realizacji działań. W tym kontekście oceniane będą następujące czynniki:

- poziom **oryginalności, innowacyjności i kreatywności** proponowanych działań;
- **umiejętności i doświadczenie osób** zaangażowanych w kierowanie i realizację działań;
- **adekwatność** proponowanych działań do profilu grupy odbiorców/beneficjentów, wpływ na opinię publiczną oraz społeczny wymiar działań.

4) Jakość partnerstwa (0-5 pkt)

Rozwijanie współpracy między organizatorami działań kulturalnych leży u podstaw programu. W tym kontekście oceniane będą następujące czynniki:

- **poziom współpracy** i zaangażowania każdego ze współorganizatorów w opracowanie, realizację i finansowanie projektu: liczba współorganizatorów, ich położenie geograficzne oraz faktyczne zaangażowanie we współpracę;
- **rola i wkład** każdego ze współorganizatorów w zarządzanie projektem: sposób zarządzania proponowanymi działaniami, przejrzystość zadań poszczególnych pracowników oraz jasny opis roli każdego ze

współorganizatorów zaangażowanych w projekt;

- **zgodność** pomiędzy zaproponowanymi działaniami a budżetem i personelem zajmującym się realizacją projektu;
- **jakość wniosku zgłoszeniowego i budżetu:** powaga i kompletność wniosku, przejrzystość i adekwatność proponowanej metodologii, jasny opis projektu pod względem ukazania celów, działań i wyników oraz szczegółowe rozbieżności na pozycje budżetowe.

5) Spodziewane wyniki (0-5 pkt)

Proponowane działania powinny obejmować bezpośrednio i pośrednio jak największą liczbę osób. W tym kontekście oceniane będą następujące czynniki:

- **liczba osób i/lub liczba różnych krajów (europejskich)**, które mogą w sposób pośredni lub bezpośredni odnosić korzyści z wyników proponowanych działań;
- **międzysektorowy wymiar** projektu pod względem zakresu i intensywności zaangażowania różnych sektorów.

6) Rozpowszechnianie i promowanie działań (0-5 pkt)

Wyniki przeprowadzanych działań powinny być odpowiednio rozpowszechniane i promowane, nie tylko poprzez wymagane prawnie umieszczanie logo UE. W tym kontekście oceniane będą następujące czynniki:

- **adekwatność planu informacyjnego** w odniesieniu do charakteru projektu i jego odbiorców;
- **zgodność i adekwatność budżetu** przeznaczonego na plan informacyjny/rozpowszechniania/promowania z oczekiwanymi rezultatami bezpośrednimi i pośrednimi;
- **metodologia** stosowana do zapewnienia rozpoznawalności proponowanych działań, szczegółowy plan informacyjny/rozpowszechniania/promowania oraz użycie różnorodnych narzędzi promocyjnych (strona internetowa, prasa, broszury, radio itp.).

7) Długofalowe oddziaływanie projektu – trwałość (0-5 pkt)

Oczekuje się, iż projekty przyniosą skutki długofalowe i przyczynią się do nawiązania trwałej współpracy oraz że będą służyć za element mnożnikowy dla innych ewentualnych promotorów. W tym kontekście oceniane będą następujące czynniki:

- potencjał proponowanych działań do zachęcania do nawiązywania **ciągłej i długotrwałej współpracy**, działań uzupełniających lub stałych korzyści na poziomie europejskim oraz do przyczyniania się w sposób długotrwały do

rozwoju współpracy międzykulturowej w Europie;

- potencjał proponowanych działań do zachęcania do rozpoczynania innych przyszłych inicjatyw w zakresie współpracy kulturalnej na poziomie europejskim i krajowym.

Tylko w odniesieniu do części 1.3: Projekty współpracy kulturalnej z państwami trzecimi:

8) Wymiar współpracy międzynarodowej (0-5 pkt)

Szczególna uwaga poświęcona zostanie projektom o konkretnym wymiarze wspierania w zakresie współpracy międzynarodowej. W związku z tym projekty muszą polegać na aktywnej współpracy z co najmniej jednym partnerem z wybranego *kraju trzeciego*.

Pierwszeństwo będą miały projekty zrzeszające większą liczbę partnerów niż określona w rozdziale IV.4.3.

IV.7 Warunki finansowe

Budżet będzie się składał z kwalifikujących się kosztów poniesionych przez *koordynatora i/lub współorganizatorów* w związku z zarządzaniem i realizacją projektu.

Aby dowiedzieć się więcej na temat mających zastosowanie zasad finansowania, np. szczegółowego przedstawienia budżetu wraz z rozliczeniem *kosztów kwalifikujących się i niekwalifikujących się*, należy zapoznać się z treścią rozdziału III.3.

Przyznana dotacja będzie obliczana na podstawie szacowanego budżetu i może pokrywać do 50% *kwalifikujących się kosztów*.

IV.8 Zastosowanie umowy/decyzji w sprawie przyznania dotacji

W przypadku projektów współpracy (część 1.2.1), jeżeli koordynator ma siedzibę prawną w UE, stosowane są decyzje *w sprawie przyznania dotacji*. W przypadku wszelkich innych projektów stosowane są *umowy w sprawie przyznania dotacji* (zob. rozdział III.4)

IV.9 Procedura wypłaty dotacji

IV.9.1. Prefinansowanie

Uwaga: jeżeli wymagana jest gwarancja bankowa, warunki związane z ustaleniami dotyczącymi wypłaty są różne od opisanych poniżej (więcej informacji na temat gwarancji znajduje się w rozdziale III 1.6.)

Prefinansowanie ma na celu zapewnienie płynności finansowej *beneficjentowi* i może być podzielone na kilka mniejszych transz stosownie do czasu trwania współfinansowanego projektu

Wnioski o wypłatę kolejnych transz w ramach prefinansowania (jeżeli ma to zastosowanie) lub o dokonanie częściowych wypłat powinny być składane wraz ze sprawozdaniami okresowymi. Sprawozdanie okresowe powinno składać się ze sprawozdania okresowego z realizacji technicznej oraz okresowych sprawozdań finansowych (tj. sprawozdanie finansowe, wykaz faktur), co umożliwi zapoznanie się z postępowaniem poczynionym w ramach projektu z punktu widzenia jego realizacji i finansów.

Możliwość dokonania wypłaty w kilku transzach w ramach prefinansowania istnieje⁴¹ jedynie w przypadku wieloletnich projektów współpracy (część 1.1)

W przypadku wieloletnich projektów współpracy (część 1.1) trwających 36 miesięcy (3 lata) płatności w ramach prefinansowania będą dokonywane według następującego harmonogramu:

- ❖ pierwsza transza prefinansowania w wysokości 40% całkowitej kwoty przyznanej dotacji zostanie wpłacona w przeciągu 45 dni od dnia podpisania *umowy w sprawie przyznania dotacji* przez Agencję Wykonawczą, pod warunkiem, że przedstawione zostały wszystkie wymagane gwarancje (jeżeli ma to zastosowanie).
- ❖ druga transza prefinansowania w wysokości 40% całej kwoty przyznanej dotacji zostanie wpłacona w przeciągu 45 dni od dnia zatwierdzenia przez Agencję Wykonawczą wniosku o wypłatę złożonego przez *koordynatora* wraz ze sprawozdaniem okresowym.

W przypadku wieloletnich projektów współpracy (część 1.1) trwających 37 do 60 miesięcy (5 lat) płatności w ramach prefinansowania będą dokonywane według następującego harmonogramu:

- ❖ pierwsza transza prefinansowania w wysokości 30% całkowitej kwoty przyznanej dotacji zostanie wpłacona w przeciągu 45 dni od dnia *umowy w sprawie przyznania dotacji* przez Agencję Wykonawczą, pod warunkiem, że przedstawione zostały wszystkie wymagane gwarancje (jeżeli ma to zastosowanie).
- ❖ druga transza prefinansowania w wysokości 30% całkowitej kwoty przyznanej dotacji zostanie wypłacona w przeciągu 45 dni od dnia zatwierdzenia przez Agencję Wykonawczą wniosku o wypłatę złożonego przez *koordynatora* wraz ze sprawozdaniem okresowym.
- ❖ trzecia transza prefinansowania w wysokości 20% całkowitej kwoty przyznanej dotacji zostanie wypłacona w przeciągu 45 dni od dnia zatwierdzenia przez Agencję Wykonawczą wniosku o wypłatę złożonego przez *koordynatora* wraz ze sprawozdaniem okresowym.

Uwaga

⁴¹ Przypomina się, że wieloletnie projekty współpracy muszą trwać co najmniej 3 lata (36 miesięcy) i maksymalnie 5 lat (60 miesięcy).

Druga i trzecia transza prefinansowania będzie wypłacana po wykorzystaniu co najmniej 70% poprzednich transz prefinansowania. W przypadku wykorzystania kwot prefinansowania w mniej niż 70%, kwota kolejnej wypłaty dokonanej w ramach prefinansowania zostanie pomniejszona o niewykorzystane sumy z poprzednich wypłat.

W przypadku projektów współpracy (część 1.2.1.) oraz projektów współpracy z państwami trzecimi (część 1.3.1) płatności w ramach prefinansowania będą dokonywane według następującego harmonogramu:

Wypłata w ramach prefinansowania odpowiadająca 70% przyznanej dotacji zgodnie z procedurą przedstawioną w rozdziale III.8.

IV.9.2 Wypłata kwoty końcowej

Agencja Wykonawcza określa kwotę wypłaty końcowej na podstawie sprawozdania końcowego.

W celu otrzymania wypłaty końcowej należy sporządzić sprawozdanie końcowe w terminie określonym w *umowie/decyzji w sprawie przyznania dotacji*. Sprawozdanie końcowe składa się ze sprawozdania z realizacji technicznej oraz końcowego sprawozdania finansowego (zawierającego wykaz faktur oraz poświadczony sprawozdanie finansowe – zob. rozdział III.7), przedstawiając całościowe rozliczenie wyników projektu oraz poniesionych kosztów. Wraz ze sprawozdaniem końcowym należy przedstawić próbki produktów powstałych w ramach projektu (np. publikacje, plakaty, zaproszenia, płyty DVD i CD-rom, koszulki i inne) jak również wszystkie inne materiały promocyjne i reklamowe.

Dla *beneficjentów* zostały przygotowane: wstępnie sformatowany dokument sprawozdania z realizacji technicznej, pomagający odpowiednio usystematyzować konieczne informacje oraz automatyczne narzędzie łączące sprawozdania finansowe z wykazem faktur i ułatwiające obliczenie kosztów.

Dokumenty te dostępne są w witrynie internetowej Agencji Wykonawczej.

Jeżeli *kwalifikujące się koszty* faktycznie poniesione przez koordynatora/współorganizatorów podczas realizacji projektu są niższe niż spodziewane, Agencja Wykonawcza może ustanowić stawkę współfinansowania określoną w *umowie/decyzji w sprawie przyznania dotacji*. Może to prowadzić do zmniejszenia przyznanej dotacji.

W określonych przypadkach Agencja Wykonawcza może zwrócić się do beneficjenta o zwrot nadwyżek kwot wypłaconych przez Agencję.

ROZDZIAŁ V: Projekty tłumaczeń literackich (część 1.2.2)

V.1 Wstęp

Ta część ma na celu umożliwienie jak największego rozprzestrzeniania się literatury europejskiej wśród obywateli Europy poprzez wsparcie dla tłumaczeń i publikacji dzieł literatury europejskiej na poszczególne języki krajów uczestniczących w programie. W celu wzmocnienia europejskiej wartości dodanej oraz integracji europejskiej, specjalna uwaga zostanie poświęcona:

- a) tłumaczeniu wysokiej jakości dzieł literackich na poziomie europejskim w celu zapoznania z nimi jak najszerszej publiczności w Europie oraz
- b) tłumaczeniu literatury z krajów, które dołączyły do Unii Europejskiej po 2004 r.

V.2 Składanie wniosków

Czas składania wniosku

Wnioski można składać każdego roku. Więcej szczegółowych informacji znajduje się w kalendarzu zamieszczonym w rozdziale I.8.

Sposób składania wniosku

Należy zapoznać się z informacjami w rozdziale II (Wnioski)

V.3 Kto kwalifikuje się do otrzymania dotacji

Kwalifikujący się wnioskodawcy:

- to publiczne lub prywatne wydawnictwa lub grupy wydawnicze (nie mogą to być osoby fizyczne)
- muszą posiadać siedzibę w jednym z *kwalifikujących się krajów*.

V.4 Kwalifikujące się projekty

Kwalifikują się projekty polegające na tłumaczeniu literatury pięknej z jednego języka europejskiego na inny język europejski.

V.4.1 Kwalifikujące się dzieła

- Kwalifikujące się dzieła muszą być z dziedziny beletrystyki np. powieść, bajka, opowiadanie, nowela, sztuka teatralna, poezja, komiks.
- Wnioskodawcy mogą zaproponować maksymalnie 10 dzieł literackich do tłumaczenia w jednej turze wyboru.
- Muszą to być dzieła już wydane.
- Nie mogły być tłumaczone nigdy wcześniej na język docelowy.

- Można ubiegać się o dotację w wysokości od 2 000 EUR do 60 000 EUR w jednej turze wyboru.
- Czas trwania projektu wynosi maksymalnie 24 miesiące.

Realizacja projektu nie może zostać rozpoczęta przed upływem daty wskazanej w kalendarzu (zob. rozdział I.8)

V.4.2 Kwalifikujące się języki

Kwalifikujące się języki to języki urzędowe⁴² kwalifikujących się krajów oraz łacina i starożytna greka.

Dzieła literackie do tłumaczenia muszą spełniać poniższe kryteria:

- dzieło jest przekładane z **jednego** języka europejskiego na **inny** język europejski;
- należy udowodnić wymiar europejski dzieła, aby uniknąć tłumaczenia literatury narodowej na inny język urzędowy tego samego kraju⁴³;
- tłumaczone dzieła muszą być napisane przez autorów urodzonych lub mieszkających w jednym z *kwalifikujących się krajów*;
- język docelowy musi być językiem ojczystym tłumacza, z wyjątkiem sytuacji, gdy dzieło tłumaczone jest na rzadziej używany język, jeżeli wydawca nie może znaleźć odpowiedniego tłumacza.

V.5 Kryteria wyboru

Zdolność operacyjna

(Kryteria wyboru przedstawiono w rozdziale II.2.3)

Dla projektów tłumaczeniowych ocena *zdolności operacyjnej* opiera się przede wszystkim na poniższych przesłankach:

Wnioskodawcy muszą posiadać zdolności i kwalifikacje zawodowe niezbędne do realizacji proponowanego działania.

W celu umożliwienia oceny zdolności operacyjnej wnioskodawcy wraz z wnioskiem muszą oni przedstawić następujące dokumenty:

- CV przedstawiciela prawnego organizacji składającej wniosek oraz CV osób odpowiedzialnych za całościową koordynację proponowanych działań;
- sprawozdanie z działalności z ostatnich dwóch (np. katalogi);
- wszelkie inne materiały uzupełniające wniosek (informacje prasowe itp.);

⁴² Języki określone w Konstytucji lub w ustawach podstawowych danego kraju.

⁴³ Dla przykładu: nie kwalifikuje się tłumaczenie książki w języku angielskim napisanej przez irlandzkiego autora i wydanej przez irlandzkiego wydawcę na język gaelicki.

- egzemplarz dzieła proponowanego do tłumaczenia. W wyjątkowych sytuacjach, w przypadku dzieł rzadkich lub cennych akceptowane będą fotokopie;
- CV tłumaczy;
- kopia umowy zawartej pomiędzy wydawcą a tłumaczem na tłumaczenie każdego z proponowanych dzieł;
- kopia umowy dotyczącej prawa do tłumaczenia każdego dzieła oraz, w razie potrzeby, przedłużenia takiej umowy;
- honorowe oświadczenie podpisane przez właściciela praw, w przypadku przekazania tych praw nieodpłatnie;
- podpisane i oznaczone datą oświadczenie wydawcy, że w każdym tłumaczonym dziele będzie wyraźnie wspomniane nazwisko tłumacza oraz informacja o wsparciu unijnym.

V.6 Kryteria przyznawania dotacji

Przyznanie dotacji zależy od przeanalizowania kryteriów kwalifikowalności i wykluczenia oraz od *zdolności operacyjnej* i *finansowej* organizacji. Ostateczna decyzja o wyborze danego wniosku będzie w szczególności zależała od spełnienia *kryteriów przyznawania dotacji*.

Kryteria przyznawania dotacji składają się z czynników jakościowych i ilościowych i są następujące:

- 1) stopień, w jakim projekt może wnieść **europejską wartość dodaną**;
- 2) zgodność proponowanych działań z **poszczególnymi celami programu**;
- 3) zakres, w którym można osiągnąć **wysoki poziom doskonałości** w opracowywaniu działań i potem w ich udanej realizacji;
- 4) przyczynianie się **wyników** proponowanych działań się do osiągnięcia celów programu;
- 5) możliwości **rozpowszechniania i promowania** wyników proponowanych działań.

Projekty będą oceniane w skali od 0 do 25 pkt. Na liście rankingowej znajdują się projekty, które uzyskają min. 3,5 pkt w kryteriach 1-3 i oraz co najmniej 75% pkt łącznie.

Kryteria przyznawania dotacji są następujące:

1) Stopień, w jakim stopniu projekt może wnieść europejską wartość dodaną (0-5 pkt)

Zgodnie z ogólnymi celami programu, proponowane działania mają

przyczyniać się do wzbogacania obszaru kulturowego wspólny dla wszystkich Europejczyków w *kwalifikujących się krajach*. W tym kontekście, oceniane będą następujące czynniki:

- **europejska wartość dodana** projektu zgodnie z przedstawionymi przez wnioskodawcę uzasadnieniem wyboru dzieł do tłumaczenia w ramach działania. Innymi słowy analizowany będzie zakres, w jakim wybór ten został podjęty z perspektywy wychodzącej poza lokalne, regionalne, a nawet krajowe interesy i ma na celu rozwijanie synergii na poziomie europejskim.
- wykazanie, iż proponowane działania mogą mieć większe oddziaływanie i że ich cele mogłyby być lepiej realizowane na **poziomie europejskim**, niż gdyby były przeprowadzone na poziomie narodowym.

2) Zgodność proponowanych działań z poszczególnymi celami programu (0-5 pkt)

Oceniany będzie stopień, w jakim proponowane tłumaczenia mogą promować następujące cele programu, tj.:

- wspieranie **ponadnarodowego obiegu dzieł oraz wyrobów artystycznych i kulturalnych**;
- wspieranie **dialogu międzykulturowego**.

3) Zakres, w którym można osiągnąć wysoki poziom doskonałości w opracowywaniu działań i potem w ich udanej realizacji (0-5 pkt)

Projekty nie tylko muszą spełniać cele programu, ale także muszą być z powodzeniem realizowane z zachowaniem wysokiej jakości. W tym kontekście, oceniane będą następujące czynniki:

- **wartość literacka** dzieł przeznaczonych do tłumaczenia;
- **wiarygodność i reputacja** wydawnictwa, oceniana na podstawie przedstawionej ogólnej polityki wydawniczej oraz polityki stosowanej w odniesieniu do tłumaczeń;
- **umiejętności i doświadczenie** zawodowych tłumaczy;
- **jakość wniosku**: powaga i kompletność wniosku, przejrzystość i adekwatność proponowanej metodologii, przejrzystość i wykonalność proponowanego harmonogramu prac, ogólna spójność budżetu oraz spójność i oszczędność pod względem kosztów rozbitcia budżetowego dotyczącego każdego dzieła, dla którego zaproponowano tłumaczenie.

4) Przyczynianie się wyników proponowanych działań się do osiągnięcia celów programu (0-5 pkt)

Proponowane działania powinny zapewnić jak największej liczbie obywateli UE dostęp do kultury europejskiej. W tym kontekście oceniane będą

następujące czynniki:

- **liczba tłumaczonych dzieł**, które będą wydane, biorąc pod uwagę wielkość kraju (krajów), w którym (których) tłumaczone dzieło będzie wydane zgodnie ze zwyczajowymi praktykami w odniesieniu do danego gatunku literackiego.

5) Możliwości rozpowszechniania i promowania wyników proponowanych działań (0-5 pkt).

W tym kontekście oceniane będą następujące czynniki:

- **adekwatność planu komunikacji** do rodzaju projektu oraz docelowego odbiorcy;
- **adekwatność budżetu** przewidzianego na plan komunikacji/rozpowszechniania/promocji w stosunku do oczekiwanego bezpośredniego lub pośredniego oddziaływania;
- **metodologia** stosowana do zapewnienia rozpoznawalności proponowanych działań, szczegółowy plan komunikacji/rozpowszechniania/promocji oraz użycie różnorodnych narzędzi promocyjnych (strony internetowe, prasa, broszury informacyjne)

V.7 Warunki finansowe

Nie zostaną przyznane dotacje na tłumaczenia książek, których koszty są pokrywane z innych dotacji (publicznych lub prywatnych) ani też na tłumaczenie dzieł, które zostały już na dany język przełożone.

Dotacja może pokrywać koszty tłumaczenia pod warunkiem, że koszty te nie stanowią więcej niż 50% całości kosztów operacyjnych projektu przeznaczonych na tłumaczenie i wydanie dzieł(a) (dotyczy to dotacji z finansowaniem opartym na budżecie).

Dotacja jest obliczana według stawek zryczałtowanych. Finansowanie oparte na budżecie stosowane jest jedynie w odniesieniu do poezji.

V.7.1 Finansowanie według stawek zryczałtowanych⁴⁴

W tym zakresie obliczenie opiera się na ustalonej kwocie za stronę w danym języku. Za jedną stronę uważa się 1500 znaków bez spacji.

Liczba stron obliczana jest na podstawie liczby stron dzieła w wersji oryginalnej. Stosowana stawka będzie stawką w języku docelowym. Stawki różnią się w zależności od języka. Stawki za tłumaczenie oparte są na różnych kosztach tłumaczenia i publikacji w każdym z języków. Dotacja przyznawana jest w formie jednej zryczałtowanej kwoty stanowiącej dotację unijną na tłumaczenie i wydawanie książek.

⁴⁴ Decyzja Komisji C(2008) 2781.

Ustalone stawki stosowane w kwalifikujących się krajach w zależności od języka⁴⁵.

(w kolejności alfabetycznej wg kodów dla danego języka).

Język	Kod	Stawka za stronę w EUR	Język	Kod	Stawka za stronę w EUR
bułgarski	BG	12,6	włoski	IT	27,87
czeski	CS	12,68	litewski	LT	15,73
duński	DA	15,77	łotewski	LV	17,05
niemiecki	DE	25,14	maltański	MT	17,20
grecki	EL	18,49	niderlandzki	NL	23,38
angielski	EN	24,61	norweski	NO	24,04
hiszpański	ES	21,28	polski	PL	16,15
estoński	ET	18,22	portugalski	PT	16,25
fiński	FI	24,75	rumuński	RO	9,06
francuski	FR	23,89	słowacki	SK	12,68
irlandzki	GA	26,04	słoweński	SL	15,13
chorwacki	HR	15,13	serbski	SR	15,13
węgierski	HU	18,18	szwedzki	SV	28,99
islandzki	IS	33,7	turecki	TR	8,37

Stawki będą regularnie aktualizowane.

Kalkulator dotacji w formularzu zgłoszeniowym automatycznie oblicza maksymalną wysokość dotacji, o którą można się ubiegać. Wymagane jest przedstawienie uproszczonego szacunkowego budżetu. Nie jest wymagane dołączenie do sprawozdania końcowego szczegółowego rozliczenia kosztów.

Przykład:

Obliczanie łącznej dotacji:

- jedna książka w języku rumuńskim licząca 350 stron (strona = 1500 znaków bez spacji) do tłumaczenia na język niderlandzki NL: 350 x 23,38 (zryczałtowana stawka na niderlandzki NL). Łączna kwota obliczonej dotacji to 8183 EUR.

V.7.2 Finansowanie oparte budżecie - tylko w przypadku poezji

Kwotę dotacji oblicza się na podstawie zbilansowanego, szczegółowego projektu budżetu w EUR, wyraźnie przedstawiającego koszty tłumaczenia każdej książki. Dotacja przyznawana jest na pokrycie kosztów tłumaczenia, pod warunkiem, że koszty te nie przekraczają 50% łącznych kosztów operacyjnych. W odróżnieniu od informacji przedstawionych w rozdziale III, projekty tłumaczeniowe oparte na budżecie obejmują następujące koszty kwalifikowane:

⁴⁵ Stawki obejmują wszystkie języków urzędowe danego kraju. Na przykład: dla języków katalońskiego i baskijskiego zastosowanie ma ta sama stawka co dla hiszpańskiego. Dla wszystkich krajów byłej Republiki Jugosławii takich jak Słowenia, Serbia, Chorwacja i Była Jugosłowiańska Republika Macedonii zastosowanie ma ta sama stawka.

Bezpośrednie koszty kwalifikowane:

Bezpośrednie koszty kwalifikowane to takie koszty, które, zgodnie z warunkami kwalifikowalności przedstawionymi w powyższym punkcie, można określić jako bezpośrednio powiązane z realizacją działania, i które z tego powodu mogą być bezpośrednio ujęte z tego tytułu.

W szczególności kwalifikują się następujące koszty bezpośrednie, pod warunkiem, że spełniają kryteria opisane w poprzednim punkcie:

- koszt zatrudnienia pracowników oddelegowanych do danego działania tj. faktyczne płatności na rzecz tłumaczy oraz składki na ubezpieczenia społeczne i inne koszty wchodzące w skład wynagrodzenia na mocy obowiązującego prawa, o ile nie przekraczają one stawek średnich odpowiadających standardowej polityce *beneficjenta* w zakresie wynagrodzeń.

Koszty niekwalifikowane

Poniższe koszty **nie kwalifikują się** do projektów tłumaczeń literackich:

- koszty podróży i diet dziennych na utrzymanie pracowników biorących udział w działaniu;
- koszty wynajmu lub zakupu sprzętu (nowego lub używanego sprzętu);
- koszty materiałów i narzędzi biurowych;
- koszty wynikające bezpośrednio z wymagań narzuconych przez charakter działania (rozpowszechnianie informacji, ocena działania, audyty, tłumaczenia pisemne, reprodukcja, etc.), łącznie z (jeżeli ma to zastosowanie) kosztami wszelkich usług finansowych (w szczególności koszty gwarancji bankowych).
- podatek VAT podlegający zwrotowi.

Niebezpośrednie koszty kwalifikowane

Nie dotyczy.

V.8 Umowa/decyzja w sprawie przyznania dotacji

W tej części stosowane są decyzje w sprawie przyznania dotacji (zob.: rozdział III.4)

V.9 Procedury wypłaty dotacji

Dotacja przyznawana jest w jednej transzy po zakończeniu działania i zatwierdzeniu sprawozdania końcowego.

Dokumenty, które należy złożyć w celu otrzymania ostatecznej wypłaty są następujące:

a) Finansowanie według stawek zryczałtowanych

- sprawozdanie końcowe należy sporządzić dla każdego tłumaczenia, ujmując w nim m.in. imię i nazwisko tłumacza;
- jeden egzemplarz każdego z tłumaczonych dzieł.

b) Finansowanie oparte na budżecie - tylko w przypadku poezji

- sprawozdanie końcowe należy sporządzić dla każdego tłumaczenia, ujmując w nim m.in. imię i nazwisko tłumacza;
- końcowe sprawozdanie finansowe wraz z dowodami księgowymi, jasno określającymi kwoty z podatkiem VAT i bez VAT.
- jeden egzemplarz każdego z tłumaczonych dzieł.

Tylko w przypadku poezji:

Jeżeli *kwalifikowane koszty* rzeczywiście poniesione przez *beneficjanta* podczas realizacji działania są niższe niż spodziewane, Agencja Wykonawcza stosuje stawkę współfinansowania określoną w umowie/decyzji w sprawie przyznaniu dotacji do rzeczywistych kosztów.

ROZDZIAŁ VI: Wspieranie podmiotów działających na szczeblu europejskim w dziedzinie kultury (część 2, dotacje operacyjne)

VI.1 Wstęp

Ta część ma na celu współfinansowanie wydatków dotyczących programu pracy długoterminowego organizacji działających w ogólnym interesie europejskim w dziedzinie kultury lub stanowiących część polityki UE w tym obszarze.

Cztery kategorie organizacji kwalifikują się w ramach tej części. Jedna organizacja może ubiegać się o dotację w jednej z tych kategorii lub też w jednej podkategorii, jeżeli organizacja ubiega się o dotację w ramach kategorii d)

VI.1.1 Cztery kategorie

a) Ambasadorowie

Są to organizacje, które poprzez swoje oddziaływanie na poziomie europejskim mają możliwość zostania przedstawicielami kultury europejskiej i jako tacy mogą pełnić rolę ambasadorów kultury europejskiej.

W szczególności do takiej organizacji mogą zaliczać się: orkiestry, chóry, grupy teatralne i zespoły taneczne, których działalność ma prawdziwy wymiar europejski. Działalność takich organizacji musi być prowadzona w co najmniej siedmiu *kwalifikujących się krajach*.

b) Sieci propagatorów

Sieci propagatorów utworzone przez zrzeszonych członków sieci reprezentujących określoną kategorię organizacji działających w dziedzinie kultury lub obszar działalności kulturalnej na poziomie europejskim. Takie sieci muszą istnieć od co najmniej roku.

Sieci powinny skupiać członków mających siedzibę w co najmniej piętnastu *kwalifikujących się krajach*. Alternatywnie, jeżeli sieci składają się z organizacji reprezentujących organizacje działających w dziedzinie kultury na poziomie krajowym (takie jak federacje krajowe) takie sieci muszą skupiać przedstawicieli w co najmniej dziesięciu *kwalifikujących się krajach*.

c) Festiwale

Organizatorzy festiwali na skalę ponadnarodową generujących wyraźną europejską wartość dodaną, przekraczających granice geograficzne oraz rozpoznawalnych na poziomie ogólnoeuropejskim obejmujące co najmniej siedem *kwalifikujących się krajów*. Festiwale muszą być mieć renomę i uznanie na skalę europejską oraz istnieć od co najmniej pięciu lat.

Należy zwrócić uwagę, że program nie wspiera działań związanych z sektorem audiowizualnym i kinematografią (takich jak np. festiwale filmowe).

d) Struktury wsparcia politycznego dla planu działań na rzecz kultury

W ramach europejskiej agendy kultury⁴⁶ udzielane jest wsparcie na rzecz organizacji aktywnie zaangażowanych w dialog strukturalny z Komisją Europejską oraz na rzecz grup zajmujących się analizą polityki wspierające cele tej agendy, szczególności w odniesieniu do pięciu obszarów priorytetowych na lata 2008-2010 zatwierdzonych przez Radę na poziomie europejskim⁴⁷

W skład pięciu priorytetów wchodzi:

- wspieranie warunków dla mobilności artystów i innych osób działających w obszarze kultury;
- promowanie dostępu do kultury, szczególnie poprzez promowanie dziedzictwa kulturowego, turystyki kulturalnej, wielojęzyczności, cyfryzacji, synergii z edukacją (w szczególności edukacji w zakresie sztuki) oraz większej mobilności zbiorów;
- zbieranie danych, statystyk i metodologii w sektorze kultury oraz zwiększenie ich porównywalności;
- maksymalizacja potencjału branży kulturalnej i twórczej, w szczególności w odniesieniu do małych i średnich przedsiębiorstw (MŚP);
- promowanie i wdrażanie Konwencji UNESCO w sprawie ochrony i promowania różnorodności form wyrazu kulturowego⁴⁸.

W ramach tej kategorii wsparcie finansowe mogą otrzymać organizacje ramach dwóch podkategorii:

(i) Platformy dialogu strukturalnego

Platformy społeczeństwa obywatelskiego działające w dziedzinie kultury, zaangażowane w dialog strukturalny z Komisją w ramach europejskiej agendy kultury.

Takie platformy dialogu strukturalnego muszą spełniać priorytety polityki określone przez Komisję w konkretnych zaproszeniach do wyrażenia zainteresowania⁴⁹ oraz muszą być zgodne ze specyfikacjami. Platformy te zostały utworzone w ramach kontynuacji działań zapoczątkowanych publikacją każdego zaproszenia do wyrażenia zainteresowania przez Komisję i skupiają się na tematyce wskazanej w każdym zaproszeniu.

⁴⁶ Rezolucja Rady z 16 listopada 2007r. dotycząca europejskiej agendy kultury, 2007/C 287/01

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2007:0242:FIN:EN:PDF>

⁴⁷ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2007:287:0001:0004:EN:PDF>

⁴⁸ http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=31038&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

⁴⁹ Pierwsze zaproszenie opublikowano w marcu 2008 r., zob.:

http://ec.europa.eu/culture/pdf/doc1203_en.pdf

Platformy składają się z organizacji pozarządowych działających w sektorze kulturalnym (takie jak sieci, fundacje, organizacje zawodowe) o ponadnarodowym, europejskim wymiarze.

Sieci powinny skupiać członków mających siedzibę w co najmniej piętnastu *kwalifikujących się krajach*.

(ii) grupy zajmujące się analizą polityki

Ugrupowania różnego rodzaju skupiające zainteresowane strony z sektora publicznego i prywatnego⁵⁰ (np. wydziały ds. kultury organów krajowych, regionalnych i lokalnych, obserwatoria lub fundacje kulturalne, uniwersytety specjalizujące się w działaniach kulturalnych) mające bezpośrednie i praktyczne doświadczenie w analizie, ocenie lub ocenie oddziaływania polityki kulturalnej w ramach jednego lub więcej priorytetów związanych z europejską agendą kultury zgodnie z definicją Rady⁵¹.

Takie ugrupowania mogą otrzymać wsparcie w celu wymiany i porównania posiadanych danych oraz oceny metodologii na poziomie krajowym/lokalnym, na tworzenie nowej metodologii lub opracowanie danych związanych z określonym tematem, na działania zmierzające do maksymalizacji oddziaływania oraz na dostarczanie i rozpowszechnianie wyników w całej UE.

Grupy te powinny skupiać członków mających siedzibę w co najmniej trzech *kwalifikujących się krajach*. Koordynacja oraz inne kwalifikujące się działania mogą być prowadzone i opracowane przez organizacje należące do grupy.

Rozbicie budżetu według poszczególnych kategorii

Dostępny budżet jest wstępnie podzielony pomiędzy cztery kategorie w sposób następujący:

- ambasadorowie - około 40% dostępnego budżetu;
- sieci propagatorów - około 30% dostępnego budżetu;
- festiwale - około 20% dostępnego budżetu;
- struktury wsparcia politycznego dla planu działań na rzecz kultury – około 10% dostępnego budżetu.

Powyższy podział procentowy jest jedynie szacunkowy. W oparciu o jakość otrzymanych wniosków, Agencja Wykonawcza zastrzega sobie prawo do zmiany procentowego podziału środków.

VI.1.2 Finansowanie roczne lub wieloletnie

Organizacje mogą ubiegać się o następujące dofinansowanie:

⁵⁰ Zainteresowane strony z sektora publicznego mogą być członkami tych grup, co znaczy, że nie mogą one być beneficjentami dotacji. Kwalifikowani wnioskodawcy są opisani w rozdziale VI.3.

⁵¹ Zob. rezolucja Rady, o której mowa na początku rozdziału VI.1.1.d.

a) roczna dotacja operacyjna (corocznie do 2013 r.)

Organizacje mogą składać wnioski o przyznanie rocznej dotacji operacyjnej każdego roku aż do zakończenia programu (zob. kalendarz w rozdziale I.8). Organizacje, które otrzymają dotację wieloletnią w ramach partnerstwa ramowego nie muszą ubiegać się o dotacje roczne w okresie trwania ramowej umowy partnerskiej. Na przykład: organizacja, która otrzymuje dotację wieloletnią na 3 lata w latach 2008-2010 r. - w 2008 r. lub 2009 r. nie musi ubiegać się o przyznanie dotacji na lata 2009 i 2010.

lub

b) partnerstwo ramowe (lata 2011 - 2013)

Organizacje, które chcą nawiązać wieloletnią współpracę z Agencją Wykonawczą proszone są o złożenie wniosku o partnerstwo ramowe. Następną okrosem składania wniosków o ustanowienie takiego partnerstwa jest 2010 r. Ramowa umowa partnerska formalizuje porozumienie zawierane przez organizację z Agencją Wykonawczą na 3 lata, od 2011 r. do 2013 r. w celu umożliwienia wybranej organizacji osiągnięcia jej długofalowych celów.

Organizacje chcące utworzyć partnerstwo ramowe powinny dodatkowo przedłożyć szczegółowy program prac na pierwsze 12 miesięcy (czyli na 2011 r.), **trzyletni plan działania** przedstawiający cele, priorytety oraz spodziewane wyniki (osiągnięcia) na lata 2011-2013, jak również strategię oraz planowane działania mające na celu zapewnienie realizacji celów i wyników. Plan działania powinien w szczególności zawierać rozbięcie celów/ wyników oraz działań na każde z tych trzech lat.

W latach 2012 i 2013 wybrane organizacje, na wniosek Agencji Wykonawczej, przedstawią uproszczony wniosek o przyznanie dotacji wraz ze szczegółowym programem prac oraz odpowiednim budżetem na lata 2012 i 2013. Uzgodniony przez strony program będzie stanowił podstawę do przyznania określonej dotacji operacyjnej na dany rok.

Jeżeli ta sama organizacja postanowi w 2010 r. złożyć wnioski w ramach dwóch, powyżej opisanych opcji a) i b) oraz jeśli oba te wnioski zostaną wybrane, pierwszeństwo będzie miała ramowa współpraca partnerska.

VI.2 Składanie wniosków

Termin składania wniosku

- Roczne dotacje operacyjne: wnioski można składać każdego roku do 2012 r.
- Partnerstwo ramowe: wnioski można składać jedynie w 2010 r.

Szczegółowe informacje znajdują się w kalendarzu - zob. rozdział I.8.

Sposób składania wniosku

Należy zapoznać się z informacjami w rozdziale II (Wnioski)

VI.3 Kto kwalifikuje się do otrzymania dotacji

Kwalifikowani wnioskodawcy muszą spełniać następujące warunki:

- być instytucją publiczną lub prywatną posiadającą osobowość prawną. Międzynarodowe, krajowe, regionalne lub lokalne organy publiczne takie jak gminy, województwa czy regiony nie kwalifikują się do otrzymania dotacji. Osoby fizyczne również nie kwalifikują się do ubiegania o dotację.
- istnieć od co najmniej dwóch lat w momencie składania wniosku⁵²;
- posiadać siedzibę główną w jednym z *kwalifikujących się krajów*;
- być organizacją nienastawioną na zysk;
- posiadać mandat prawny do działania w obszarze kultury. Zatem wnioskodawca musi realizować cel będący przedmiotem interesu ogónoeuropejskiego w dziedzinie kultury lub cel będący częścią polityki UE w tym obszarze;
- spełniać warunki określone dla danej kategorii przedstawione w rozdziale VI.1.1.

VI.4 Okres kwalifikowalności

Okres kwalifikowalności musi być zgodny z *rokiem budżetowym* wnioskodawcy.

VI.5 Kryteria wyboru

Wnioski są oceniane na podstawie oceny *zdolności operacyjnej i finansowej* (należy zapoznać się z informacjami zawartymi w rozdziale II.2.3.)

VI.6 Kryteria przyznawania dotacji

Przyznanie dotacji nie zależy jedynie od oceny kryteriów kwalifikowalności, wykluczenia i wyboru (zob. rozdział III). Ostateczna decyzja o wyborze będzie zależała od rodzaju przedstawionego wniosku (roczna dotacja operacyjna lub partnerstwo ramowe) ocenianego na podstawie *kryteriów przyznawania dotacji*.

W przypadku wniosków o:

- a) roczną dotacją operacyjną: decyzja o wyborze będzie podejmowana na podstawie treści oraz oddziaływania szczegółowego programu prac na dany rok budżetowy;
- b) partnerstwo ramowe: decyzja o wyborze zostanie podjęta na podstawie planowanych osiągnięć dotyczących treści i oddziaływania **trzyletniego**

⁵² Należy zwrócić uwagę, że w kategorii b) sieci propagatorów, minimalny czas funkcjonowania pod względem prawnym wynosi jeden rok. Zasada ta nie odnosi się do podkategorii d) i) platformy dialogu strukturalnego.

planu działania (na lata 2011-2013) jak również szczegółowego programu pracy na 2011 r. oraz spełniania przez trzyletni planu działania organizacji określonych poniżej *kryteriów przyznawania dotacji*.

We wszystkich kategoriach wnioski będą oceniane według skali od 0 do 30 pkt. Na liście rankingowej znajdują się wnioski, które uzyskają co najmniej 3,5 pkt w kryteriach 1-3 i co najmniej 75% pkt łącznie.

Kryteria przyznawania dotacji są następujące:

- 1) stopień, w jakim program prac i powiązane działania mogą wnieść faktyczną **europejską wartość dodaną** oraz **europejski wymiar proponowanych działań**;
- 2) zgodność programu prac i powiązanych działań z **poszczególnymi celami programu**;
- 3) zakres, w którym można osiągnąć **wysoki poziom doskonałości** w opracowywaniu proponowanego programu prac i powiązanych działań i potem w ich udanej realizacji;
- 4) możliwość osiągnięcia przez program prac i powiązane działania **wyników** oddziałujących pośrednio lub bezpośrednio na jak największą liczbę osób;
- 5) możliwości odpowiedniego **rozpowszechniania i promowania** wyników proponowanych działań;
- 6) możliwość osiągnięcia odpowiedniej **długotrwałości** proponowanych działań (długofalowe wyniki oraz współpraca) oraz sposób, w jaki działa on jako wzór dla innych propagatorów.

Wspólne kryteria przyznawania dotacji dla wszystkich czterech kategorii:

ambasadorowie, sieci propagatorów, festiwale i struktury wsparcia politycznego dla planu działań na rzecz kultury:

Wysoki poziom doskonałości proponowanych działań kulturalnych (kryterium 3) (0-5 pkt)

Zakres, w którym można osiągnąć **wysoki poziom doskonałości** w opracowywaniu proponowanego programu prac i powiązanych działań i potem w ich udanej realizacji. Wnioski nie tylko muszą spełniać kryteria i cele programu Kultura, ale także muszą być z powodzeniem realizowane w formie wysokiej jakości działań. W tym kontekście oceniane będą następujące czynniki:

- umiejętności i doświadczenie osób zajmujących się zarządzaniem działaniami i ich wdrażaniem;
- zgodność działań zaproponowanych w ramach reprezentowania kultury europejskiej na najwyższym poziomie, oddziaływanie na publiczność

europejską oraz na ogół społeczeństwa, jak również wymiar społeczny działań;

- przejrzystość i zgodność proponowanych działań z budżetem przeznaczonym na każde działanie oraz *zdolność operacyjną i finansową* organizacji;
- jakość wniosku i budżetu: powaga i kompletność wniosku, przejrzystość i adekwatność proponowanej metodologii, przejrzystość opisanych działań popod względem celów;
- wyniki oraz szczegółowe rozbieżności pozycji budżetowych.

Rozpowszechnianie i promowanie wyników (kryterium 5) (0-5 pkt)

Wyniki proponowanych działań muszą być odpowiednio rozpowszechniane i promowane. W tym kontekście oceniane będą następujące czynniki:

- adekwatność planu komunikacji do charakteru działania oraz docelowego odbiorcy;
- zgodność i adekwatność budżetu przewidzianego na plan komunikacji / rozpowszechniania / promocji w odniesieniu do oczekiwanego bezpośredniego i pośredniego oczekiwanego oddziaływania;
- metodologia stosowane w celu zapewnienia rozpoznawalności proponowanych działań, szczegółowego planu komunikacji/rozpowszechniania/promocji oraz różnorodnych narzędzi promocyjnych (np. strony internetowe, prasa, broszury, radio).

Długotrwałość (kryterium 6) (0-5 pkt)

Oczekuje się, że organizacje kulturalne będą osiągać możliwie długofalowe rezultaty i współpracę oraz działać jako zachęta dla innych możliwych propagatorów działań kulturalnych. W tym kontekście oceniane będą następujące czynniki:

- stopień, w jakim doświadczenie zdobyte podczas realizacji przeszłych i najnowszych działań zapewnia długotrwałość oraz faktyczną europejską wartością dodaną;
- potencjał proponowanych działań do utworzenia ciągłej i długotrwałej współpracy, działań uzupełniających lub stałych korzyści na poziomie europejskim oraz do przyczyniania się w sposób długotrwały do rozwoju współpracy pomiędzy kulturami w Europie;
- potencjał proponowanych działań do inspirowania przyszłych inicjatyw mających na celu wspieranie ponadnarodowej mobilności osób działających w sektorze kultury, wspieranie ponadnarodowego obiegu dzieł i wyrobów artystycznych oraz zachęcanie do dialogu międzykulturowego.

Dodatkowe kryteria przyznania dotacji dla wszystkich czterech kategorii:

a) Ambasadorowie

Europejska wartość dodana oraz europejski wymiar proponowanych działań (kryterium 1) (0-5 pkt)

Oceniane będą następujące czynniki:

- stopień, w jakim cele, metodologia i charakter proponowanych działań wykraczają poza lokalne, regionalne oraz krajowe interesy oraz mają na celu reprezentowanie interesów ogólnoeuropejskich w dziedzinie kultury;
- wykazanie, że proponowane działania przyniosą lepsze rezultaty, a ich cele są z większym powodzeniem osiąmane na poziomie europejskim, a nie na poziomie krajowym;
- stopień, w jakim organizacja poprzez wpływ wywierany przez swoje działania na poziomie europejskim pełni rolę „ambasadora” kultury europejskiej i, jako taka, posiada wszelkie przesłanki, by stać się rzeczywistym przedstawicielem kultury europejskiej.
- stopień, w jakim planowane działania realizowane są w wymiarze europejskim.

Zgodność z określonymi celami programu (kryterium 2) (0-5 pkt)

Oceniany będzie stopień, w jakim proponowane działania przyczyniają się do wspierania mobilności osób i dzieł oraz wspierają dialog międzykulturowy.

Oczekiwany poziom wyników (kryterium 4) (0-5 pkt)

Oceniane będą następujące czynniki:

- liczba osób, które mogą w sposób bezpośredni lub pośredni korzystać z wyników proponowanych działań;
- liczba poszczególnych krajów europejskich, które będą korzystać z proponowanych działań, w tym liczba poszczególnych krajów i miejsc, w których będą prowadzone działania;
- liczba partnerów i sektorów, które będą skutecznie i trwale reprezentowane na poziomie europejskim.

b) Sieci propagatorów

Europejska wartość dodana oraz europejski wymiar proponowanych działań (kryterium 1) (0-5 pkt)

Oceniane będą następujące czynniki::

- stopień, w jakim cele, metodologia i charakter proponowanych działań

wykraczają poza lokalne, regionalne oraz nawet krajowe interesy oraz mają na celu tworzenie sieci, propagowanie działań oraz ustanowienie dialogu strukturalnego w ogólnoeuropejskim interesie w dziedzinie kultury;

- wykazanie, że proponowane działania przyniosą lepsze rezultaty, a ich cele są z większym powodzeniem osiąmane na poziomie europejskim, a nie na poziomie krajowym;
- stopień, w jakim sieć wnioskodawców reprezentuje organizacje działające w *kwalfikujących się krajach* lub *krajach trzecich* oraz rozpowszechnia informacje na temat działań unijnych, w szczególności mając na celu promowanie współpracy europejskiej w zakresie kultury;
- stopień, w jakim planowane działania realizowane są w wymiarze europejskim.

Zgodność z określonymi celami programu (kryterium 2) (0-5 pkt)

Oceniany będzie sposób, w jaki działania w zakresie propagowania działań i prowadzenia dialogu mogą przyczynić się do prowadzenia i generowania debaty na temat rozwoju wspólnego europejskiego obszaru kulturalnego oraz wzmacniają europejską scenę kulturalną, zarówno na poziomie poszczególnych sektorów jak i na poziomie jednostki.

Oczekiwany poziom wyników (kryterium 4) (0-5 pkt)

Oceniane będą następujące czynniki:

- liczba osób, które mogą w sposób bezpośredni lub pośredni korzystać z rezultatów proponowanych działań;
- liczba poszczególnych krajów europejskich, które będą korzystać z proponowanych działań, w tym liczba poszczególnych krajów i miejsc, w których będą prowadzone działania.
- liczbę partnerów i sektorów, które mogą być reprezentowane na poziomie europejskim i spodziewane rezultaty nawiązania kontaktów z instytucjami unijnymi.

c) Festiwale

Europejska wartość dodana oraz europejski wymiar proponowanych działań (kryterium 1) (0-5 pkt)

W odniesieniu do kryterium „europejskiej wartości dodanej oraz europejskiego wymiaru proponowanych działań” ocenianie będą następujące czynniki:

- stopień, w jakim cele, metodologia i charakter proponowanych działań wykraczają poza lokalne, regionalne oraz nawet krajowe interesy, przyczyniając się do osiągania ogólnoeuropejskich celów poprzez organizację działań festiwalowych w dziedzinie kultury;

- stopień, w jakim organizacja ubiegająca się o dotację organizuje, w ramach uznanego festiwalu, wydarzenia kulturalne o powtarzalnym charakterze na skalę europejską oraz wspiera rozpoznawalność oraz wymiar europejski;
- stopień, w jakim planowane działania realizowane w wymiarze europejskim.

Zgodność z określonymi celami programu (kryterium 2) (0-5 pkt).

W odniesieniu do kryterium przyznawania dotacji - „zgodność z określonymi celami Programu” oceniany będzie stopień, w jakim proponowane działania wspierają mobilność osób działających w sektorze kultury, dzieł oraz spektakli i przyczynia się do wspierania dialogu międzykulturowego na poziomie europejskim.

Spodziewany poziom wyników (kryterium 4) (0-5 pkt)

W odniesieniu do kryterium „spodziewany poziom wyników” oceniane będą następujące czynniki:

- liczba osób, które mogą w sposób bezpośredni lub pośredni korzystać z rezultatów proponowanych działań;
- liczba poszczególnych krajów europejskich, które będą korzystać z proponowanych działań, w tym liczba krajów i miejsc, w których będą prowadzone działania;
- liczba osób/wykonawców w jakikolwiek sposób zaangażowanych w organizację działań na poziomie europejskim w ramach danego wydarzenia.

d) Struktury wsparcia politycznego dla planu działań na rzecz kultury

Europejska wartość dodana oraz europejski wymiar proponowanych działań (kryterium 1) (0-5 pkt)

Oceniane będą następujące czynniki:

- stopień, w jakim cele, metodologia i charakter proponowanych działań wykraczają poza lokalne, regionalne oraz nawet krajowe interesy oraz mają na celu tworzenie sieci, propagowanie działań oraz ustanowienie dialogu strukturalnego w ogólnoeuropejskim interesie w dziedzinie kultury;
- wykazanie, że proponowane działania przyniosą lepsze rezultaty, a ich cele są z większym powodzeniem osiągane na poziomie europejskim, a nie na poziomie krajowym;
- stopień, w jakim sieć wnioskodawców reprezentuje organizacje działające w *kwalifikujących się krajach* lub *krajach trzecich* oraz rozpowszechnia informacje na temat działań unijnych, w szczególności mając na celu promowanie współpracy europejskiej w zakresie kultury;
- stopień, w jakim planowane działania realizowane są w wymiarze

europejskim.

Zgodność z określonymi celami programu (kryterium 2) (0-5 pkt)

Oceniany będzie sposób, w jaki działania w zakresie propagowania działań i prowadzenia dialogu mogą przyczynić się do prowadzenia i generowania debaty na temat rozwoju wspólnego europejskiego obszaru kulturalnego oraz w szczególności na temat celów europejskiej agendy kultury.

Oczekiwany poziom wyników (kryterium 4) (0-5 pkt)

Oceniane będą następujące czynniki:

- liczba osób, które mogą w sposób bezpośredni lub pośredni korzystać z rezultatów proponowanych działań;
- liczba partnerów i sektorów, które będą reprezentowane na poziomie europejskim oraz spodziewane rezultaty nawiązania kontaktów z instytucjami UE.

VI.7 Warunki finansowe

Współfinansowanie UE nie może przekroczyć 80% kwalifikowanych kosztów operacyjnych wnioskodawcy.

Zatem, co najmniej 20% łącznego budżetu operacyjnego organizacji musi być finansowane z innych źródeł. Kwota samofinansowania wskazana w szacunkowym budżecie w pozycji przychodów uważana jest za kwotę zabezpieczoną.

VI. 7.1 Ograniczenie wzrostu budżetu w porównaniu do poprzednich lat budżetowych

W celu zapewnienia przejrzystości w przeznaczaniu budżetu przyznanego na dotacje operacyjne na rzecz organizacji działających na poziomie europejskim w sferze kultury oraz w celu uniknięcia nieuzasadnionego powiększenia budżetu stosowana jest zasada ograniczenia budżetu w porównaniu do poprzednich *lat budżetowych*.

Przewidywany budżet nie może wzrosnąć o więcej niż o 10% rzeczywistej kwoty wydatków poniesionych w ostatnim zamkniętym roku (zwykle rok N-2)⁵³. W przeciwnym razie, wydatki takie zostaną zablokowane na tym poziomie. Szacowane wydatki będą porównywane z rachunkiem zysków i strat za dany rok.

Jeżeli rzeczywiście poniesione wydatki w roku poprzedzającym ostatni zamknięty rok (N-3) były wyższe niż w roku N-2, wstępny budżet może zostać oszacowany na poziomie 110% rzeczywistych wydatków poniesionych w roku N-3 w zestawieniu z rachunkiem zysków i strat za dany rok.

⁵³ N oznacza rok, na który dana organizacja ubiega się o dotację.

Zasada ta odnosi się zarówno do dotacji operacyjnych przyznawanych na jeden rok jak i do dotacji wieloletnich.

VI.7.2 Maksymalne progi

Bez uszczerbku dla zasady współfinansowania 80% kosztów oraz dla postanowień rozporządzenia finansowego, dotacja, o którą się ubiega wnioskodawca, nie może przekraczać następujących zakresów ustalonych dla każdej kategorii:

a) Ambasadorowie

Całkowite koszty	Maksymalna wysokość dotacji
poniżej 100 000 EUR	75 000 EUR
od 100 000 do 149 999 EUR	80 000 EUR
od 150 000 do 199 999 EUR	120 000 EUR
od 200 000 do 299 999 EUR	160 000 EUR
od 300 000 do 449 999 EUR	240 000 EUR
od 450 000 do 799 999 EUR	360 000 EUR
od 800 000 do 1 200 000 EUR	480 000 EUR
powyżej 1 200 000 EUR	600 000 EUR

b) Sieci propagatorów i d) struktury wsparcia politycznego dla planu działań na rzecz kultury

Harmonogram

Całkowite koszty	Maksymalna wysokość dotacji
poniżej 100 000 EUR	75 000 EUR
od 100 000 do 150 000 EUR	80 000 EUR
powyżej 150 000 EUR	120 000 EUR

c) festiwale

Całkowite koszty	Maksymalna wysokość dotacji
poniżej 100 000 EUR	50 000 EUR
od 100 000 do 150 000 EUR	75 000 EUR
powyżej 150 000 EUR	100 000 EUR

Możliwość przyznania wyższej kwoty dotacji dla organizacji prowadzących znane i uznane festiwale na poziomie europejskim zarezerwowana jest dla dwóch uznanych wnioskodawców o europejskiej renomie, którzy otrzymają najwyższe wyniki w tabeli rankingowej. Maksymalna kwota dotacji, która może zostać przyznana organizatorom takich dwóch festiwali nie może przekroczyć kwoty 200000 EUR na festiwal.

VI.7.3 Stopniowe zmniejszanie dotacji operacyjnych (zasada degresywności)

Zgodnie z art. 113 ust. 2 rozporządzenia finansowego dotacja operacyjna ulega stopniowemu zmniejszaniu przy każdym odnowieniu.

Zgodnie z tą zasadą, mającą zastosowanie bez uszczerbku dla istniejącej zasady współfinansowania części kosztów, procent współfinansowania unijnego odpowiadający dotacji przyznanej w danym roku powinien być co najmniej o jeden punkt poniżej procentowej wartości dofinansowania unijnego odpowiadającego dotacji przyznanej w poprzednim roku.

Ta sama zasada ma zastosowanie w przypadku trzyletnich umów współpracy ramowej.

VI.8 Sposób obliczania dotacji

Do obliczania wysokości dotacji operacyjnej organizacje ubiegające się o dotację mogą wybrać spośród dwóch systemów finansowania: finansowanie według stawek zryczałtowanych (zob. rozdział VI.8.1) lub tradycyjne finansowanie oparte na budżecie (zob. rozdział VI.8.2).

Finansowanie według stawek zryczałtowanych wprowadzono w celu uproszczenia sposobu obliczenia wysokości dotacji. Zamiast tradycyjnego systemu obliczania dotacji na podstawie szczegółowego budżetu, finansowanie według stawek zryczałtowanych zapewnia określoną kwotę na pracownika danej organizacji. Jako że środki z dotacji przeznaczone są koszty całkowite organizacji, zaoszczędza to czas i zapewnia większą elastyczność organizacji w korzystaniu ze środków z dotacji. System zryczałtowanych stawek zmienia sposób obliczania podstawowej sumy dotacji, tzn. bez opracowywania szczegółowego budżetu. Wszystkie inne warunki (ograniczenie wzrostu wydatków w porównaniu do poprzedniego roku, maksymalne kwoty oraz zasada stopniowego zmniejszania) mają jednak zastosowanie w systemie finansowania według stawek zryczałtowanych.

VI.8.1 Finansowanie według stawek zryczałtowanych⁵⁴

Postanowienia ogólne

W ramach tego systemu dotację oblicza się na podstawie stałej kwoty przyznanej na jednego pracownika widniejącego na liście płac organizacji – w pełnym lub niepełnym wymiarze godzin, do pewnej określonej maksymalnej kwoty. Uwzględnia się wszystkie osoby pracujące w organizacji ubiegającej się o dotację (np. zarząd, sekretarki, asystenci) widniejące na liście płac, z wyłączeniem podwykonawców, wolontariuszy oraz stażystów. Muzycy oraz inni artyści mogą zostać ujęci w obliczeniu, nawet jeżeli oficjalnie nie są pracownikami organizacji i otrzymują jedynie dzienne honoraria i (lub) zwrot kosztów podróży.

Organizacja może wykorzystać dotację na realizację uzgodnionego rocznego programu prac i nie jest ograniczona górnymi progami wydatków określonymi dla wstępnie ustalonego budżetu, co daje jej większą elastyczność.

Agencja Wykonawcza będzie opierać się w obliczeniach wysokości dotacji na rzeczywistej liczbie pracowników zatrudnionych w organizacji w roku, na który przyznana została dotacja. Organizacje muszą przedstawić odpowiednie dokumenty potwierdzające liczbę zatrudnionych pracowników na koniec *roku budżetowego* w poświadczonym sprawozdaniu rocznym lub w osobnym poświadczeniu sporządzonym przez niezależnego, zarejestrowanego audytora zewnętrznego.

Obliczanie wysokości dotacji

W celu obliczenia wysokości dotacji organizacja ubiegająca się o wniosek stosuje liczbę pracowników w danym roku zgodnie z listą płac. Może ona określić liczbę pracowników dzieląc całkowitą liczbę roboczodni pracy przez 220 (liczba dni roboczych w roku).
Jeden rok = 220 dni roboczych

1 dzień roboczy = min. 7,5 h

Jedynie roboczodni widniejące na poświadczonym sprawozdaniu rocznym organizacji lub też w osobnym poświadczeniu sporządzonym przez audytora są brane pod uwagę przy ostatecznym obliczaniu wysokości dotacji.

Stawka ryczałtowa różni się w zależności od kraju, w którym ma siedzibę dana organizacja, odzwierciedlając poziom kosztów dla danego kraju.

Stawka zryczałtowana, jaka będzie miała zastosowanie, to stawka przyjęta dla kraju, w którym dana organizacja prowadzi swoją główną działalność, czyli kraju, w którym organizacja zatrudnia co najmniej 50% swoich stałych pracowników. Najczęściej jest to siedziba firmy.

⁵⁴ Decyzja Komisji nr C(2008) 2729.

Stawki zryczałtowane stosowane w kwalifikowanych krajach dla wszystkich kategorii:

Kraje	Kody	Stawka w EUR na osobę
Austria	AT	40 295
Belgia	BE	38 627
Bułgaria	BG	11 186
Cypr	CY	28 880
Czechy	CZ	24 890
Niemcy	DE	36 043
Dania	DK	40 033
Estonia	EE	21 260
Grecja	EL	27 768
Hiszpania	ES	32 053
Finlandia	FI	36 992
Francja	FR	35 095
Chorwacja	HR	16 026
Węgry	HU	20 802
Irlandia	IE	45 528
Islandia	IS	42 650
Włochy	IT	32 511

Kraje	Kody	Stawka w EUR na osobę
Liechtenstein	LI	42 225
Litwa	LT	17 989
Luksemburg	LU	45 855
Łotwa	LV	17 106
BJR Macedonii	MK	8 569
Malta	MT	22 797
Holandia	NL	41 244
Norwegia	NO	45 855
Polska	PL	16 713
Portugalia	PT	22 829
Rumunia	RO	11 709
Serbia	RS	8 569
Szwecja	SE	37 940
Słowenia	SI	27 343
Słowacja	SK	19 428
Turcja	TR	9 223
Wielka Brytania	UK	38 333

Stawki będą regularnie uaktualniane.

Automatyczny kalkulator dotacji w formularzu zgłoszeniowym oblicza maksymalną możliwą wysokość dotacji. Aby umożliwić ujęcie pracowników zatrudnionych w niepełnym wymiarze godzin *kalkulator* opiera się na liczbie roboczodni. Kwota obliczana przy pomocy automatycznego *kalkulatora* dotacji stanowi maksymalną kwotę, o jaką może ubiegać się wnioskodawca przed zastosowaniem zasad, o których mowa w rozdziale VI.7.

Jako że obowiązuje zasada prowadzenia działalności nienastawionej na zysk (zob. rozdział III 1.5), organizacja nie powinna występować o dotację w maksymalnej wysokości obliczonej przy pomocy kalkulatora, jeżeli przewiduje ona, że otrzymanie takiej kwoty będzie oznaczało, że wystąpi nadwyżka.

Agencja Wykonawcza zastrzega sobie prawo do zaproponowania kwoty dofinansowania niższej niż kwota, o którą ubiega się wnioskodawca.

W ramach systemu stawek zryczałtowanych wnioskodawcy muszą przedłożyć jedynie następujące dokumenty:

a) Ex-ante

- wraz z program prac - ostatni rachunek zysków i strat poświadczony przez niezależnego, zarejestrowanego audytora zewnętrznego;
- streszczenie planowanych wydatków oraz zestawienie przychodów określające szacunkową liczbę pracowników w danym roku.

b) Ex-post

- sprawozdanie szczegółowo przedstawiające wdrażanie i wyniki programu prac (sprawozdanie końcowe);
- rachunek zysków i strat za rok, na który została przyznana dotacja (sprawozdanie roczne) poświadczone przez niezależnego, zarejestrowanego audytora zewnętrznego wraz z oświadczeniem wskazującym łączną liczbę pracowników (liczba pracowników/rok/dni). Dokument jest stosowany w celu sprawdzenia rzeczywistej liczby pracowników oraz czy organizacja wypracowała zysk dzięki dotacji unijnej. Dokumenty te stanowią podstawę do obliczenia ostatecznej kwoty dotacji.

Przykładowe obliczenie dotacji w systemie zryczałtowanych stawek:

Obliczanie całkowitej kwoty dotacji:

Austriacka organizacja ubiegająca się o dotację w 2008 r. w ramach kategorii „Ambasadorowie” wykazała łączną kwotę wydatków w ostatnim zamkniętym i poświadczonym rachunku zysków i strat w wysokości 286 000 EUR. Wstępne wydatki w 2008 r. szacowane są na kwotę 290 000 EUR, a lista płac zawiera 5 osób (w tym dwóch pracowników zatrudnionych na pełen etat, jeden pracownik na pół etatu i piętnastu artystów w niepełnym wymiarze godzin.) pracujących 220 dni w roku.

1) Zastosowanie zasady maksymalnego wzrostu kosztów

Z szacunkową kwotą wydatków w wysokości 290 000 EUR. organizacja stosuje zasadę maksymalnego wzrostu kosztów o 10% (zob. rozdział VI.7.1.)

2) Zastosowanie stawki ryczałtowej

5 członków personelu x 40 295 EUR (stawka ryczałtowana dla Austrii) daje 201 475 EUR potencjalnej dotacji.

3) Zastosowanie maksymalnych progów

Jako że całkowite koszty organizacji w roku poprzednim wyniosły 290 000 EUR, można ubiegać się o maksymalną kwotę dotacji wynosząc wysokości 160 000 EUR (zob. maksymalne progi w rozdziale VI.7.2.)

Maksymalna kwota, o jaką może ubiegać się organizacja wynosi zatem 160 000 EUR.

Jako że obowiązuje zasada nie generowania zysku (zob. rozdział III.1.5) oznacza to, że Agencja Wykonawcza zobowiązana jest do zmniejszenia kwoty

dotacji, w przypadku gdy na koniec roku w sprawozdaniu rocznym wykazany zostanie zysk. Organizacje powinny liczyć się z tym faktem, kiedy składają wniosek o przyznanie dotacji. W powyższym przykładzie, austriacka organizacja nie powinna ubiegać się o maksymalną kwotę dotacji w wysokości 160 000 EUR, jeżeli wie, że kwota taka spowodowałaby powstanie nadwyżki w sprawozdaniu rocznym. Powinna ona wystąpić o niższą kwotę dotacji.

4) Zastosowanie zasady degresywności

Ponadto zgodnie z rozporządzeniem finansowym dotacje operacyjne muszą być zmniejszane się z czasem. Aby przestrzegać tej reguły procentowy udział współfinansowania unijnego odpowiadający dotacji przyznanej na 2008 r. powinien wynosić co najmniej jeden punkt poniżej procentowej stawki współfinansowania unijnego odpowiadającego dotacji przyznanej w poprzednim roku budżetowym 2007. W przypadku organizacji austriackiej, założmy że otrzymała ona dotację operacyjną w wysokości 143 000 EUR (50% swoich całkowitych rocznych kosztów). W takim przypadku nowa dotacja nie może stanowić więcej niż 49% kwoty całkowitych wydatków. W rezultacie maksymalna wysokość dotacji, o jaką może ubiegać się organizacja wynosi 142 100 EUR (49% kwoty 290 000 EUR), co daje kwotę niższą o 900 EUR w porównaniu do roku poprzedniego.⁵⁵

VI.8.2 Finansowanie oparte na budżecie

Kwota dotacji obliczana jest na podstawie zbilansowanego, szczegółowego szacunkowego budżetu w EUR dla każdego roku budżetowego. Informacje, jakie powinny znaleźć się w budżecie muszą przedstawiać *koszty kwalifikowane* określone w rozdziale III 3.1. „Finansowanie oparte na budżecie”.

Również zasady przedstawione w rozdziale VI.7 mają zastosowanie: ograniczenie wzrostu budżetu, maksymalne progi, zasada degresywności oraz zasada nie generowania zysku również mają zastosowanie.

VI.9 Procedura wypłaty dotacji

IV.9.1. Prefinansowanie

Uwaga: jeżeli wymagana jest gwarancja bankowa, warunki związane z wypłatą dotacji mogą różnić się od przedstawionych poniżej. Zob. rozdział III 1.6.

Pierwsza wpłata prefinansowania, określona w umowie o przyznaniu dotacji, przekazywana jest beneficjentowi w terminie 45 dni od dnia podpisania przez Agencję Wykonawczą umowy w sprawie przyznania dotacji oraz po otrzymaniu wszystkich koniecznych gwarancji.

VI.9.2 Płatności okresowe

Płatności okresowe mają na celu zwrot kosztów poniesionych przez

⁵⁵ W zależności od rzeczywistej sytuacji organizacji to zmniejszenie może być większe lub mniejsze.

beneficjenta na podstawie szczegółowego sprawozdania z poniesionych kosztów po osiągnięciu zadeklarowanego w odpowiedniej umowie w sprawie przyznania dotacji stopnia realizacji działań. Sprawozdanie powinno również przedstawiać rozliczenie kwot otrzymanych w ramach prefinansowania.

IV.9.3 Płatność końcowa

Agencja Wykonawcza określa kwotę płatności końcowej na podstawie sprawozdania końcowego.

Dokumenty, jakie należy przedstawić w przypadku finansowania w oparciu o zryczałtowane stawki:

- sprawozdanie końcowe z działalności przedstawiające stopień realizacji programu prac oraz 2 egzemplarze wszelkich publikacji;
- roczne sprawozdanie finansowe za rok, na który została przyznana dotacja, w tym sprawozdanie przedstawiające liczbę pracowników, poświadczone przez niezależnego, zarejestrowanego audytora zewnętrznego lub, w przypadku instytucji publicznych, przez uprawnionego i niezależnego urzędnika publicznego.

W sytuacji gdy organizacja nie zrealizowała całego ustalonego programu prac lub w przypadku gdy pozostała nadwyżka środków, kwota dotacji zostanie pomniejszona.

Dokumenty, jakie należy przedstawić w przypadku finansowania opartego na budżecie:

- sprawozdanie końcowe z działalności przedstawiające stopień realizacji programu prac oraz 2 egzemplarze wszelkich publikacji;
- końcowe sprawozdanie finansowe przedstawiające faktycznie poniesione *kwalifikowane koszty*, zgodnie ze strukturą szacunkowego budżetu;
- kompletne sprawozdanie z rachunkami i wydatkami poniesionymi w związku z realizacją programu prac (wykaz faktur);
- poświadczone sprawozdanie finansowe: poświadczone końcowe sprawozdanie finansowe z realizacji programu prac wraz z rachunkami potwierdzającymi poniesione wydatki, sporządzone przez zarejestrowanego niezależnego audytora zewnętrznego lub, w przypadku instytucji publicznych, uprawnionego i niezależnego urzędnika publicznego. Poświadczenie ma potwierdzać, zgodnie z metodologią zatwierdzoną przez Agencję Wykonawczą, że koszty zadeklarowane przez organizację w końcowym sprawozdaniu finansowym, na którym opiera się wniosek o wypłatę płatności są rzeczywiste, prawidłowo ujęte oraz kwalifikowane oraz że wszystkie rachunki zostały ujęte, zgodnie z umową.

Jeżeli *kwalifikowane koszty* rzeczywiście poniesione przez *beneficjenta* podczas realizacji działania są niższe niż spodziewane, Agencja Wykonawcza

może dostosować stawkę współfinansowania określoną w umowie w sprawie przyznania dotacji do rzeczywiście ponoszonych kosztów. W określonych przypadkach Agencja Wykonawcza może zwrócić się do *beneficjenta* o zwrot nadwyżek wypłaconych przez Agencję.

W sytuacji, gdy organizacja nie zrealizowała całego ustalonego programu prac lub w przypadku gdy pozostała nadwyżka środków, ostateczna kwota dotacji zostanie zmniejszona.

ROZDZIAŁ VII: Glosariusz (słowa kluczowe)

Uwaga: hasła są podane w porządku alfabetycznym.

Amortyzacja sprzętu: w przypadku zakupu sprzętu wykorzystywanego do celów projektu lub rocznego programu pracy, które otrzymują dofinansowanie, stosowana jest amortyzacja. Jedynie amortyzacja w okresie kwalifikowalności wydatków określonym w *umowie w sprawie przyznania dotacji* będzie stanowić *bezpośredni koszt* kwalifikowany w stopniu, w jakim sprzęt taki jest używany bezpośrednio dla realizacji celów projektu lub działań współfinansowanego programu prac. Zasady amortyzacji muszą się łączyć z krajowymi zasadami w zakresie podatowania i księgowości *organizacji beneficjenta*.

Audyt zewnętrzny: jeżeli dotacja, o którą ubiega się wnioskodawca, przekracza kwotę 500 000 EUR w przypadku dotacji na realizację projektu lub 100 000 EUR w przypadku dotacji operacyjnej, do wniosku należy dołączyć raport z kontroli zewnętrznej sporządzony przez zatwierdzonego audytora. Musi on zawierać poświadczony sprawozdanie finansowe za ostatni *rok budżetowy* (nie starsze niż 18 miesięcy). Poniższe podmioty są zwolnione z tego obowiązku: organizacje publiczne zgodnie z definicją zawartą w niniejszym przewodniku programowym, organizacje międzynarodowe podlegające międzynarodowemu prawu publicznemu, placówki kształcenia średniego lub wyższego, beneficjenci odpowiedzialni solidarnie (*w przypadku umów/decyzji w sprawie przyznania dotacji obejmujących kilku beneficjentów*).

Beneficjent: organizacja, która jest prawnie odpowiedzialna za realizację działań w ramach projektów oraz otrzymuje dotację.

Części: określone działania, dla których przewidziane jest współfinansowanie unijne w ramach programu Kultura (2007-2013).

Decyzja w sprawie przyznania dotacji: finansowanie unijne najbardziej udanych wniosków odbywa się w formie decyzji w sprawie przyznania dotacji zawieranej pomiędzy Agencją Wykonawczą i beneficjentem. Decyzja w sprawie przyznania dotacji określa warunki dotyczące przyznanej dotacji. Możliwe jest wprowadzenie zmian do decyzji w *okresie kwalifikowalności*.

Formularz informacji o rachunku bankowym: usługi świadczone przez Agencję Wykonawczą nie mogą prowadzić do przyznania dotacji ani do autoryzacji prefinansowania lub płatności końcowej do momentu, gdy dane beneficjentów nie zostaną wprowadzone i centralnie zweryfikowane. W tym celu wnioskodawcy muszą przedłożyć formularz informacji o rachunku bankowym umożliwiający weryfikację *rachunku bankowego* przedstawionego w umowie/decyzji w sprawie przyznania dotacji. Formularz musi być podpisany przez posiadacza rachunku oraz poświadczony przez bank (tzn. oficjalna pieczęć banku oraz podpis przedstawiciela banku).

Kalkulator dotacji: narzędzie to stosowane jest w przypadku projektów dotyczących tłumaczeń literackich (część 1.2.2.) oraz dotacji operacyjnych (część 2). Kalkulator znajduje się w poszczególnych formularzach

zgłoszeniowych i automatycznie oblicza odpowiednie kwoty.

Komitet programowy: zgodnie z decyzją ustanawiającą program Kultura, Komisja i Agencja Wykonawcza są wspomagane przez komitet składającym się z przedstawicieli *kwalfikujących się krajów* w realizacji programu (tj. przewodnik programowy, zaproszenia do składania wniosków, lista wniosków wybranych do współfinansowania). Komitet musi być informowany na bieżąco oraz jest proszony o wyrażanie swojej opinii na temat odpowiednich wniosków.

Konflikt interesów: zgodnie z art. 52 rozporządzenia finansowego:

„1. Wszystkim podmiotom działającym w sferze finansów oraz wszystkim innym osobom uczestniczącym w wykonaniu budżetu, zarządzaniu budżetem, audycie lub kontroli budżetu zakazuje się podejmowania jakichkolwiek działań, które mogą spowodować powstanie konfliktu ich interesów z interesami Wspólnot. W przypadku zaistnienia takiej sytuacji dany podmiot musi zrezygnować z wykonywania tych działań i przekazać sprawę do właściwego organu.”

„2. Konflikt interesów istnieje wówczas, gdy bezstronne i obiektywne pełnienie funkcji podmiotu działającego w sferze finansów lub innej osoby, o których mowa w ust. 1, jest zagrożone z uwagi na względy rodzinne, emocjonalne, sympatie polityczne lub przynależność państwową, interes gospodarczy lub jakkolwiek inne interesy wspólne z beneficjentem.”

Konto bankowe: jest to konto lub subkonto bankowe beneficjenta, prowadzone w EUR, w ramach którego będą dokonywane wszelkie płatności związane z działaniem. Agencja Wykonawcza utworzy dokumentację zawierającą szczegółowe dane konta lub subkonta bankowego, w oparciu *formularz informacji o rachunku bankowym* dostarczony przez koordynatora.

Koordynator (beneficjent): organizator działalności kulturalnej z kwalifikującego się kraju, który zobowiązuje się do koordynowania działań w trakcie realizacji projektu. Oznacza to, że jest on całościowo odpowiedzialny za realizację działań zgodnie z umową/decyzją w sprawie przyznania dotacji, oraz za konkretne i niezbędne zaangażowanie w opracowanie, wdrożenie i finansowanie projektu. Koordynator działa jako prawny współsygnatariusz umowy w sprawie przyznania dotacji.

Koszty bezpośrednie: kwalifikowane koszty bezpośrednie to takie koszty, które są powiązane bezpośrednio z wykonaniem projektu lub programu pracy, i które z tego powodu mogą być bezpośrednio z tego tytułu zaksięgowane.

Koszty kwalifikowane: niezbędne, określone i racjonalne wydatki poniesione przez *beneficjenta/współbeneficjentów* w trakcie realizacji dofinansowanego działania lub organizację beneficjenta podczas realizacji działań w ramach rocznego planu prac. Muszą być one udokumentowane w ich księgach zgodnie z mającymi zastosowanie zasadami księgowości. Wewnętrzne procedury księgowe i kontrolne muszą umożliwiać zestawienie przedstawionych kosztów i przychodu zadeklarowanego w odniesieniu do działania z odpowiednim sprawozdaniem finansowym oraz dokumentami

towarzyszącymi.

Koszty pośrednie (koszty administracyjne/operacyjne): są to *koszty kwalifikowane*, które niekoniecznie są bezpośrednio związane z realizacją projektu (tj. nie mogą być bezpośrednio zaksięgowane z tego tytułu), lecz które mogą zostać określone i uzasadnione jako koszty poniesione w związku z działaniem. Może to być np. wynajem pomieszczeń, ogrzewanie, prąd, gaz, koszty komunikacji, opłat pocztowych itp.

Kraje trzecie: każdy inny kraj niż kwalifikujące się kraje.

Kryteria kwalifikowalności: kryteria kwalifikowalności zostały określone dla każdej części programu osobno i są weryfikowane podczas pierwszego etapu procedury wyboru przedłożonych wniosków. Tylko wnioski, które są zgodne z tymi kryteriami poddawane są dogłębnej ocenie na podstawie kryteriów wyboru i przyznawania dotacji.

Kryteria przyznawania dotacji: kryteria stanowiące podstawę oceny jakości wniosków, w odniesieniu do celów i wymagań określonych dla każdej części programu. Obejmują one zarówno kryteria jakościowe jak i ilościowe, które oceniane są według przedstawionej skali.

Kryteria wyboru: kryteria te służą do oceny *zdolności operacyjnej* i *zdolności finansowej* wnioskodawców do realizacji proponowanych działań lub programu prac (zob. również *zdolność operacyjna* i *zdolność finansowa*).

Kryteria wykluczenia: te ogólne kryteria stosują się do wszystkich wnioskodawców ubiegających się o dotację przyznawaną przez Komisję. Wnioskodawcy muszą poświadczyć, że przestrzegają zasad określonych w art. 93 ust. 1, art. 94 i art. 96 ust. 2 lit) a rozporządzenia finansowego.

Kwalifikowany budżet: budżet wniosku jest określony w EUR i składa się z dwóch części: szacunkowych kosztów kwalifikowanych do współfinansowania unijnego oraz szacunkowych przychodów (wraz z dotacją). Budżet zawsze musi być zrównoważony (wydatki=przychody). Musi on zostać przedstawiony zgodnie z wzorem załączonym do formularza zgłoszeniowego dla każdej części.

Kwalifikujące się kraje: kraje uczestniczące w programie. (więcej informacji znajduje się w rozdziale I.3.2).

Okres kwalifikowalności: okres, w którym muszą zostać poniesione kwalifikowane koszty, tj. koszty, które są konieczne dla wdrożenia działania lub programu prac i stanowią podstawę do wystąpienia obowiązku zapłaty. Okres kwalifikowalności jest określony w umowie/decyzji w sprawie przyznania dotacji.

Organizacja publiczna: za organizację publiczną uznaje się jakąkolwiek organizację, której chociaż część kosztów działalności finansowana jest z budżetu państwa, czy to z budżetu centralnego, władz regionalnych czy lokalnych. Czyli koszty te są finansowane z funduszy sektora publicznego zebranych jako podatki, kary lub opłaty regulowane prawnie, bez konieczności

przechodzenia przez proces ubiegania się o środki, który może zakończyć się niepowodzeniem i nieuzyskanie środków. Organizacje, które zależą od dofinansowania ze strony państwa i otrzymujące coroczne dotacje, lecz które przynajmniej teoretycznie mogą zostać pozbawione dofinansowania w danym roku, uważa się za organizacje prywatne.

Osoba prawna: aby kwalifikować się do otrzymania dotacji, wnioskodawcy muszą być podmiotami prawa prywatnego lub publicznego z wnioskodawców, muszą oni przedłożyć formularz identyfikacyjny osoby prawnej, wraz z odpowiednimi dokumentami towarzyszącymi (np. akt założycielski lub dekret z mocą ustawy).

Ostatni rok budżetowy: okres przedstawiony w sprawozdaniach rocznych organizacji, w większości przypadków jest to okres od 1 stycznia do 31 grudnia.

Partner stowarzyszony: organizator działalności kulturalnej z kwalifikującego się kraju lub z kraju trzeciego, który bierze udział we wdrażaniu proponowanych w ramach projektu, jednak nie w takim zakresie jak współorganizator. Koszty poniesione przez partnerów stowarzyszonych nie są kwalifikowane, chyba że są opłacane bezpośrednio lub zwracane przez koordynatora i/lub współorganizatorów.

Partner w kraju trzecim (część 1.3): aby zostać uznanym za partnera z wybranego *kraju trzeciego*, organizator działalności kulturalnej musi posiadać swoją siedzibę w wybranym *kraju trzecim*, powinien uczestniczyć w opracowaniu i realizacji proponowanych działań oraz musi podpisać *porozumienie o współpracy*. Koszty poniesione przez partnerów z *krajów trzecich* nie są kwalifikowane, chyba że są opłacane bezpośrednio lub zwracane przez *koordynatora i (lub) współorganizatorów*.

Podwykonawstwo (realizacja umów/udzielanie zamówień): wszelkie usługi związane z proponowanym działaniem lub programem prac wykonywane przez strony trzecie (inne niż wnioskodawcy), która jest opłacana lub zwracana w całości przez wnioskodawców, niezależnie od formy umowy prawnej zawartej między organizacją a stroną trzecią. Podwykonawców należy wymienić w formularzu zgłoszeniowym, a koszty bezpośrednie związane z działaniami realizowanymi przez podwykonawców należy wyszczególnić w budżecie.

Porozumienie o współpracy: odnosi się jedynie do wieloletnich projektów współpracy (część 1.1) i współpracy kulturalnej z *krajami trzecimi* (część 1.3). Projekty te muszą opierać się na porozumieniu o współpracy, tzn. wspólnym dokumencie posiadającym formę prawną obowiązującą w jednym z kwalifikujących się krajów oraz podpisanym przez koordynatora i współorganizatorów. Dokument taki jasno określa cele projektu, działania, jakie należy podjąć w celu osiągnięcia tych celów i rolę każdego współorganizatora (w tym również koordynatora) w opracowywaniu i realizacji projektu, oraz wysokość wkładu finansowego.

Poświadczony końcowy sprawozdanie finansowe: w przypadku

wszystkich projektów (części 1.1, 1.2 i 1.3) końcowe sprawozdania finansowe oraz rachunki potwierdzające poniesione wydatki muszą być poświadczone przez zarejestrowanego, niezależnego audytora zewnętrznego. W przypadku dotacji operacyjnych (część 2) wymaganie to ma zastosowanie w przypadku, gdy przyznana dotacja przekracza 100 000 EUR. W przypadku organizacji publicznych, dokumenty mogą być poświadczone przez uprawnionego niezależnego urzędnika publicznego.

Poświadczenie takie należy dołączyć do wniosku o ostatnią płatność składanego przez beneficjenta i musi ono stwierdzać, co następuje:

„Koszty zadeklarowane przez *beneficjenta*/współbeneficjenta w sprawozdaniu finansowym, na którym oparty jest wniosek o płatność są rzeczywiste, prawidłowo ujęte i kwalifikowane zgodnie z warunkami umowy/decyzji w sprawie przyznania dotacji.”

Prawo kontroli: Parlament Europejski ma prawo ściśle kontrolować stosowane środki w ramach procedury współdecydowania (tzn. w odniesieniu do decyzji przyjmowanych przez Radę oraz Parlament na wniosek Komisji). W tym celu Parlament ma miesiąc na ocenę planowanego środka zanim Komisja przyjmie oficjalną decyzję. Termin rozpoczyna bieg jak tylko proponowane środki wykonawcze (tzn. lista wniosków wybranych do współfinansowania) zostanie przekazana do Parlamentu po konsultacji z *komitetem programowym*.

Stawki zryczałtowane: termin ten odnosi się do obliczania całkowitej kwoty dotacji w przypadku dotacji operacyjnych (część 2) oraz projektów w zakresie tłumaczeń literackich (część 1.2.2.) W ramach tego systemu dotacja obliczana jest na podstawie stałej kwoty: np. według stałej kwoty za stronę lub według stałej kwoty na jednego pracownika danej organizacji.

Umowa w sprawie przyznania dotacji: finansowanie unijne najbardziej udanych wniosków odbywa się w formie *umowy w sprawie przyznania dotacji* zawieranej pomiędzy Agencją Wykonawczą i *beneficjentem*. *Umowa w sprawie przyznania dotacji* określa warunki dotyczące przyznanej dotacji i wchodzi w życie po jej podpisaniu przez drugą ze stron, czyli Agencję Wykonawczą. Możliwe jest wprowadzenie zmian do umowy podczas *okresu kwalifikowalności* działania.

Upoważnienie: termin ten odnosi się tylko do wieloletnich projektów współpracy (część 1.1) oraz projektów współpracy (1.2.1.). Zgodnie z umową/decyzją w sprawie przyznania dotacji, *koordynator* ponosi całkowitą odpowiedzialność w stosunku do Agencji Wykonawczej. Każdy *współorganizator* musi podpisać dokument, w którym sygnatariusz przyznaje *koordynatorowi* pełnomocnictwo do działania w jego imieniu oraz na jego rachunek w trakcie realizacji działania. Upoważnienia jest dostarczane przez Agencję Wykonawczą i jest dołączone do umowy/decyzji w sprawie przyznania dotacji.

Wkład rzeczowy: projekty współpracy (części 1.1, 1.2.1 i 1.3): wkład rzeczowy jest wszelkim wkładem stron trzecich, który nie jest opłacany przez

beneficjenta lub współbeneficjentów. Może to być wkład w postaci środków trwałych oraz sprzętu, surowców, nieodpłatnej pracy wykonywanej przez osobę fizyczną, przedsiębiorstwo lub personel oddelegowany z innej organizacji (innej niż koordynator, współorganizatorzy lub *beneficjent*). Wkład rzeczowy nie zalicza się do kosztów kwalifikowanych.

Jednakże Agencja Wykonawcza w odpowiednio uzasadnionych, wyjątkowych przypadkach może zdecydować, że współfinansowanie obejmie również wniesiony wkład rzeczowy. W takiej sytuacji, obliczona wartość wkładu rzeczowego nie może przekraczać:

- faktycznie poniesionych kosztów udokumentowanych dowodami księgowymi stron trzecich, które wkład taki wniosły na rzecz beneficjenta oraz współbeneficjentów bez opłaty, a które ponoszą koszty związane z wniesieniem wkładu.

- kosztów ogólnie akceptowanych na danym rynku w odniesieniu do danego rodzaju wkładu rzeczowego, jeśli nie zostały poniesione żadne koszty.

Możliwość ta nie obejmuje wkładu rzeczowego w postaci budynków.

Dotacje operacyjne (część 2): nie uznaje się wkładu rzeczowego, ani jako niekwalifikowany przychód ani jako niekwalifikowane wydatki.

Władze budżetowe: Rada Europejska oraz Parlament Europejski ustanawiają budżet UE na podstawie propozycji przedkładanych przez Komisję Europejską.

Współbeneficjent: współorganizatorzy w ramach działań *części* 1.1. - wieloletnie projekty współpracy, *części* 1.2.1. – projekty współpracy oraz *części* 1.3. – projekty współpracy z krajami trzecimi są jednocześnie współbeneficjentami. Oznacza to, że koszty, jakie oni ponoszą w związku z realizacją projektu to koszty kwalifikowane. Jednak zawarcie umowy oraz wypłata dotacji zawsze będą dokonywane wyłącznie na rzecz *koordynatora*.

Współorganizator (współbeneficjent): organizator działalności kulturalnej z kwalifikującego się kraju, w sposób istotny i konkretny zaangażowany w opracowanie, wdrażanie i finansowanie projektu. Zaangażowanie każdego ze współorganizatorów należy jasno zaznaczyć w formularzu zgłoszeniowym. Wyłączne dostarczanie towarów lub usług w odniesieniu do projektu, na podstawie umowy lub bez niej, nie jest uważane za zgodne z definicją współorganizatora.

Zaproszenie do składania wniosków: jest jednym ze środków, przy pomocy których realizowane są programy UE. Zaproszenie do składania wniosków ogłaszane jest każdego roku i określa szereg elementów: zamierzone cele; roczny budżet przeznaczony na dany rodzaj działań; *kryteria kwalifikowalności, wykluczenia, wyboru i przyznawania dotacji*; dokumenty towarzyszące, które należy złożyć; warunki finansowania unijnego; warunki składania wniosków; możliwą datę rozpoczęcia współfinansowanych działań oraz harmonogram procedury przyznawania dotacji. Zaproszenia do składania

wniosek są publikowane na stronach internetowych instytucji UE oraz w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. W sekcji drugiej przewodnika programowego zamieszczono zaproszenia do składania wniosków dla poszczególnych części wymienionych w sekcji drugiej.

Zdolność finansowa wnioskodawcy: jest to jedno z *kryteriów wyboru* ocenianych podczas procesu wyboru przedstawionych wniosków. Wnioskodawcy muszą posiadać stabilne i wystarczające źródła finansowania, aby prowadzić proponowaną działalność przez cały okres realizacji działania oraz być w stanie uczestniczyć w jego finansowaniu. W celu ułatwienia weryfikacji *zdolności finansowej* organizacji, należy przedstawić formularz zdolności finansowej. W przypadku stwierdzenia, że *zdolność finansowa* jest niewystarczająca, Agencja Wykonawcza może odrzucić wniosek, poprosić o dodatkowe informacje, zażądać gwarancji bankowej lub zaproponować umowę/decyzję w sprawie przyznania dotacji bez prefinansowania.

Zdolność operacyjna: jest to jedno z *kryteriów wyboru* ocenianych podczas procesu wyboru przedłożonych wniosków. Wnioskodawcy muszą posiadać umiejętności i kwalifikacje zawodowe potrzebne do realizacji proponowanego działania lub programu prac. W związku z tym w ramach wniosku należy przedłożyć sprawozdanie z działalności i CV osób odpowiedzialnych za realizację proponowanego programu prac lub działania w imieniu każdej organizacji wnioskodawcy.